

THÉÂTRE MUNICIPAL
122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 2754 - 5010
du lundi au samedi de 14h00 à 18h00
www.theatre.esch.lu

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE
50, rue d'Audun
L-4018 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 27 54 97 25
du lundi au vendredi de 14h00 à 18h00
et les samedis de 14h00 à 17h00
www.conservatoire.esch.lu

CITY TOURIST OFFICE
Place de l'Hôtel de ville
L-4218 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 54 16 37
du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00

TICKET REGIONAL
www.ticket-regional.lu/villeesch
www.ticket-regional.lu/vvk-lu
Tél.: +352 20 20 10 11
du lundi au samedi de 9h00 à 20h00

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

THEATRE D'ESCH

Saison 2018/2019



Saison 2018-2019

THEATRE D'ESCH | CONSERVATOIRE DE MUSIQUE



“

Der Unterschied zwischen einem Theater und einem Irrenhaus besteht darin, dass im Irrenhaus der Direktor normal ist.

*Helmuth Lohner,
österreichischer Schauspieler (1933-2015)*

”

“

Le théâtre doit parler des causes de la détresse humaine et des sources de la force humaine.

*Edward Bond,
artiste, dramaturge, écrivain, metteur en scène, (1934 -)*

”

La Ville bénéficie du soutien financier du
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

“**L'action du théâtre** comme celle de la peste est bienfaisante, car poussant les hommes à se voir tels qu'ils sont, elle fait tomber le masque, elle découvre le mensonge, la veulerie, la bassesse, la tartufferie.”

*Antonin Artaud,
Acteur, Artiste, Dessinateur, écrivain, Poète (1896 - 1948)*

Préface

Une page se tourne et clôt un chapitre riche en activité, en programmations et en événements. Un chapitre rédigé sous la houlette de Charles Muller avec la maestria qu'on lui connaît. Il aura dirigé le théâtre pendant 14 années, s'évertuant à le professionnaliser tant au niveau des infrastructures qu'au niveau de la formation de ses collaborateurs. À sa baguette, 1478 différents spectacles ont été programmés depuis septembre 2004. Une belle performance !

Il tire aujourd'hui sa révérence pour voler vers d'autres projets... et vers une retraite amplement méritée. Il passe ainsi le relais à Carole Lorang, qui saura, à n'en pas douter, polir ce petit bijou que lui a confié son prédécesseur. Nous lui transmettons d'ores et déjà nos bons vœux et une pleine réussite dans sa nouvelle fonction. Nous ne doutons pas qu'elle apporte son écot à la renommée et au rayonnement de notre théâtre.

Mais qu'on se le dise, Charles Muller quitte son poste, mais ne quitte pas le théâtre. Il en faut plus que l'âge légal pour l'éloigner de sa passion. Il sera présent en tant que metteur en scène dans la programmation à venir et dans d'autres théâtres au Luxembourg et à l'étranger.

Ce passage de témoin se fera donc dans une belle continuité, et cette période de transition coulera comme les eaux douces de l'Alzette. Le conservatoire par exemple continuera à investir les planches du théâtre : trois concerts y sont programmés pour la saison à venir et compléteront la programmation du conservatoire qui, dans son enceinte, organisera pas moins de 19 concerts de grande qualité. Au nom du collègue échevinal, je tiens également à remercier chaleureusement le directeur, Marc Treinen, ainsi que toute l'équipe du conservatoire.

Comme vous le constaterez en découvrant ce nouveau programme, plaisir, découvertes et émerveillement vont émailler la saison culturelle à venir. Laissez-vous tenter ! Que ce soit au théâtre comme au conservatoire, il y en a pour tous les goûts, pour tous les publics.

Georges Mischo
Bourgmestre

“ Rien de plus futile, de plus faux, de plus vain, de plus nécessaire que **le théâtre.** ”

*Louis Jouvet,
acteur, artiste, enseignant, metteur en scène (1887 - 1951)*

Préface

La culture et la créativité sont parmi les pierres angulaires du développement de notre municipalité. C'est donc tout naturellement que la ville d'Esch a voté à l'unanimité, il y a un an, un plan communal qui vise à déployer les ailes de la culture lors des dix prochaines années en favorisant les connexions entre les diverses institutions culturelles de la ville.

Le directeur du théâtre, Charles Muller a œuvré en ce sens pendant 14 années, sans attendre le vote de cette stratégie. Il a posé les premières pierres de ce processus en créant un maillage étroit et efficace entre les différents acteurs artistiques de la ville.

Grâce à cela le théâtre a gagné en visibilité. Charles Muller a su améliorer les conditions de travail des artistes au sein du théâtre d'Esch autant qu'il a contribué, par la richesse des créations au sein de son théâtre et à la notoriété d'Esch-sur-Alzette par-delà les frontières.

Charles Muller laisse un bel instrument à sa successeuse Carole Lorang qui saura le sublimer grâce à ses qualités de metteur en scène et sa sensibilité aiguisée pour les processus créatifs et artistiques. Mais qui dit saison de transition, dit programme particulier. Je vous laisse le découvrir par vous-même dans ces pages.

Concernant le Conservatoire, je retiendrais plus particulièrement la soirée du 10 novembre 2018, Les grands Maîtres italiens, produit par le conservatoire et présenté au Théâtre. Un bel exemple de ce que peut apporter le plan communal. Ce concert est le fruit du travail conjoint entre des élèves du conservatoire (qui ont écrit l'arrangement), Véronique Bernar, soliste et ancienne élève du conservatoire, l'orchestre d'harmonie et le chœur du conservatoire. Les rapprochements ne se limitent toutefois pas au territoire eschois car le chœur de Blieskastel s'est joint à cette production contribuant ainsi au rayonnement de notre ville.

Je tiens donc à féliciter le directeur du conservatoire, Marc Treinen, qui a su donner de l'ampleur au programme du conservatoire établi pour la saison 2018/2019 incluant des concerts et spectacles joués par des musiciens professionnels (dont les enseignants du conservatoire) et des élèves de l'école.

C'est avec fierté qu'en ma qualité d'échevin à la Culture, je découvre les 80 manifestations de qualité de nos deux maisons. Une garantie de qualité qui confirme ma confiance accordée à la poursuite du plan communal. Que le spectacle continue !

Pierre-Marc Knaff
Echevin à la Culture

“**Le théâtre** est l'endroit où on embrasse le plus et où on s'aime le moins.”
*Jean Le Poulain,
acteur et metteur en scène français (1924 – 1988)*

Préface

Cher public,

Le moment est venu de vous dire adieu ou au revoir, les 14 ans de ma direction sont arrivés à terme.

Votre présence aux différents spectacles était le garant du succès dont le Théâtre Municipal de la Ville d'Esch peut être fier. C'est grâce à vous, le public, qu'un théâtre peut survivre au fil des années dans un monde dans lequel la communication devient de plus en plus rapide et virtuelle.

À mes yeux, rien ne peut remplacer le spectacle vivant avec des artistes professionnels de haut niveau et de grande motivation. Ces artistes produisent des moments d'émotions intenses, bien qu'éphémères, qui peuvent se graver dans la mémoire collective et perdurer dans le temps. J'ai toujours préconisé le travail artistique durable au contraire de l'événementiel calibré sur le plus petit dénominateur commun.

Un grand et chaleureux Merci de nous avoir suivi et soutenu au fil des saisons passées !

Un grand Merci aussi à tout le personnel du théâtre, c'était pour la plupart du temps un privilège de pouvoir travailler avec vous !

Ma succession est assurée par la metteuse en scène Carole Lorang, dans laquelle j'ai entière confiance de mener à bien la tâche délicate, qu'est la gérance de notre théâtre bien aimé. Nous avons programmé une saison 2018-2019 transitoire commune, une saison variée, qui ne demande que d'être découverte.

Permettez-moi une ultime réflexion : Le théâtre est pratiquement le dernier lieu où nous pouvons réfléchir ouvertement sur notre condition humaine, en riant et en pleurant, sans contraintes économiques. Un Merci chaleureux à la Commune de la Ville d'Esch et au Ministère de Culture.

Charles Muller
Directeur f.f.



Le théâtre n'est pas chargé de représenter la psychologie, mais les passions, c'est tout autre chose.

*Ariane Mnouchkine,
metteure en scène de théâtre*



Préface

Quand on relève de nouveaux défis, il ne faut pas sous-estimer le temps précieux qui est celui des débuts, le temps où l'on essaie de s'imprégner des images et des bruits spécifiques d'un lieu - d'une institution, mais aussi et avant tout d'une ville -, le temps où l'on établit de premiers contacts avec la population locale, où l'on apprend à écouter et à identifier dans les paroles des gens comme dans leurs silences ce qui compte vraiment pour eux.

En arrivant à Esch, j'ai eu la chance de pouvoir profiter pleinement des mois qui ont suivi mon entrée en fonction. J'ai pu me familiariser en douceur avec mon nouveau lieu de travail. J'ai rencontré, en toute simplicité, une équipe aimable et motivée, un prédécesseur généreux - qui m'a laissé la place nécessaire pour trouver mes marques - et, enfin, des responsables politiques ouverts et entrepreneurs qui soutiennent mon projet artistique pour le Théâtre d'Esch.

Je les remercie toutes et tous pour cet accueil.

La saison qui s'annonce sera une saison de transition, mais une saison qui permettra déjà de tisser des liens et de se projeter dans un avenir plein d'opportunités où l'on aura le droit de rêver et d'expérimenter, car avant de mettre en œuvre un projet, il faut oser l'imaginer.

Bien qu'on soit un petit pays, je reste convaincue, par exemple, que production, création et accueil ne se font pas de la même façon, selon qu'on se trouve au sud du Luxembourg, au centre ou au nord.

Pour trouver sa véritable marque de fabrique, le Théâtre d'Esch se doit d'abord de reconnaître et de valoriser ses ressources, de bien connaître sa ville et sa région, afin de se donner toutes les chances de réussite auprès de ses publics potentiels.

Nous souhaitons tous, évidemment, que les efforts et les investissements considérables que représente l'année européenne de la culture 2022 dans son ensemble, ouvre à Esch et aux communes voisines des horizons nouveaux qui leur permettront de rayonner au-delà de leurs limites géographiques.

Le théâtre - pour revenir à lui - a certainement une carte à jouer dans ce contexte, mais un théâtre est toujours d'abord un lieu d'expression artistique du social, un lieu de rencontre et d'échange, et, de ce point de vue, il peut servir de médiateur entre différentes communautés. Le théâtre est aussi une usine à idées, un réservoir d'histoires, il cherche à donner sens à la vie collective et, partant, il est un excellent remède contre la monotonie, l'étroitesse d'esprit et toute forme de dogmatisme.

Carole Lorang
Directrice

Le programme du Théâtre

| Pages 14 – 113

Le programme du Conservatoire

| Pages 116 – 159

Le programme du Théâtre

Théâtre

7 Minuten. Betriebsrat (DSE) _____	15
Szenen einer Ehe _____	16
Les grandes chaleurs _____	19
Intranquillités – Suite pour âmes perdues _____	20
Disko Dementia _____	23
't ass net ze gleewen - Komesch Geschichten _____	24
Face à face _____	27
Queer Little Lies - Festival _____	28
Les frangines _____	33
Endlech Alaska! _____	34
Nain porte quoi ? _____	37
Heilig Abend _____	38
Rumpelstilzchen _____	41
Tod eines Handlungsreisenden _____	42
Quelle famille ! _____	45
Anne Frank: Das Tagebuch _____	46
Dernier tour de piste _____	49
Wunschkind _____	50
Horowitz, le pianiste du siècle _____	53
Pour l'amour du Fisc _____	54
Roulez jeunesse ! _____	57
Viel gut essen _____	58
Libres ou presque _____	61
Wou ginn Elteren nuets hin? _____	62
Auto Psy _____	65
Famille(s) _____	66
Saigon _____	69
Escher Meedchen _____	70

Théâtre Jeunes

_____	73
-------	----

Danse

Crossroads to Synchronicity _____	74
The next Generation of Dance _____	77
Brûlent nos cœurs insoumis _____	78
Tanz um die Zeit _____	81
Danse _____	82
JRT _____	85
Journée internationale des droits de l'Homme _____	86

Concerts

World Percussion Ensemble _____	89
Les grands maîtres italiens _____	90
Gloria _____	93
Concert de Nouvel An _____	94
“Ma barque vagabonde” _____	97
Danse autour du temps _____	98
Gala des lauréats des Conservatoires du Luxembourg _____	101

Spectacles Associations Luxembourgeoises

,9 to 5 – das Musical' _____	102
Concert de Gala _____	105
Alles FÉIK...oder wat??? _____	106
Fledermaus & Co _____	109
Concert de Gala _____	110
Betty Blue – 37,2° le matin _____	113

Le programme du Conservatoire

Sonico _____	116
Dialogues _____	118
Clarinet Days _____	120
Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert _____	122
Mid´week – Concert _____	124
Azahar Bläserquintett _____	126
Diplôme de Concert _____	128
Dem Laura säi Stâr / L'étoile de Laura _____	130
Percussion in Concert _____	132
Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette _____	134
Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert _____	136
Fauré Quartett & Nabil Shehata, Kontrabass _____	138

Amstel Quartet _____	140
L'Univers du conte musical _____	142
Die Galgenlieder _____	144
Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert _____	146
Alexej Gorlatch, Klavier _____	148
Brass Band vum Escher Conservatoire <i>Am Kader vun dem Prix de la musique - Rotary Club Esch-sur-Alzette</i> _____	150
Le département Jazz du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette _____	152
De Pierchen an de Wollef _____	154
Salaputia Brass _____	156
Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert _____	158

7 Minuten. Betriebsrat (DSE)

Stefano Massini

Insenierung:

Carole Lorang

Künstlerische Mitarbeit:

Linda Bonvini

Bühne:

Katrín Bombe

Kostüme:

Peggy Wurth

Musik:

Kyan Bayani

Dramaturgie:

Carmen Bach

Licht:

Bart van Merode

Soufflage:

Julia Sabine Edling

Mit:

Katharina Bintz,

Sophia Carla Brocker, Nora Koenig,

Antonia Labs, Sophie Langevin,

Talisa Lara, Rosalie Maes,

Renelde Pierlot, Andrea Quirbach,

Leila Schaus, Leonie Schulz

Übersetzung:

Sabine Heymann

Ein altes und traditionsreiches Textilunternehmen wird von einem multinationalen Unternehmen aufgekauft. Es scheint vorerst so, dass die 200 beschäftigten Arbeitnehmerinnen keine Entlassungen fürchten müssen. Sie können aufatmen. Aber es gibt eine kleine Klausel in einer Vereinbarung, die der neue Eigentümer vom Betriebsrat unterzeichnen lassen will.

In einem Raum diskutieren nun die elf Frauen des Betriebsrats, ob sie die Kürzung der Mittagspause um sieben Minuten akzeptieren. Eine Stunde Zeit bleibt ihnen, um sich zu der Forderung zu verhalten. Sieben Minuten scheinen ein fairer Kompromiss, nur Blanche, die Älteste und Sprecherin des Betriebsrates, ist die Einzige, die von Anfang an Zweifel hat. Aber nach und nach schaltet sich jede der Frauen in die Debatte ein und jede blickt öffentlich auf ihr Leben zurück, bevor sie zu einem Entschluss kommt.

Das Stück basiert auf einer wahren Begebenheit in einer französischen Fabrik. Es geht um die Arbeit, die dort arbeitenden Frauen, ihre Rechte, und was elf Arbeiterinnen eine Stimme und Seele verleiht, die sich Sorgen um die Zukunft und um die ihrer Kinder machen. Es geht um die Wut, die prekäre Arbeitssituationen auslösen kann sowie die Angst, in der die Masse der abhängig Beschäftigten auf der Welt heute leben.

Ausgezeichnet als eine der besten zehn Inszenierungen des Jahres beim virtuellen nachkritik-Theatertreffen 2018, in Deutschland, Österreich und der Schweiz.

Gibt es derartige Situationen auch in Luxemburg? Wie würde eine diesbezügliche Diskussion bei uns verlaufen? – Dazu planen wir an die direkte Vorstellung vom 6. Oktober ein Gespräch mit Vertretern*innen von Gewerkschaften, Personalvertretern*innen, den Künstlerinnen und dem interessierten Publikum.

„Carole Lorang (...) weiß die Gruppendynamiken, die Ungeduld und das Kopfzerbrechen, die Wortgefechte und die Frustration, den aufkeimenden Jubel und das leise Misstrauen fein zu orchestrieren - und ihr Ensemble ist durchweg grandios.“

Esther Boldt, Theater heute

„Dieser Text, den Carole Lorang da als deutschsprachige Erstaufführung (...) ins Kapuzinertheater bringt, ist Wahnsinn im besten Sinne (...) Text, Schauspielteam und Inszenierung sind beeindruckend.“

Daniel Conrad, Luxemburger Wort

THEATRE

T001 VE 05 OCT 18 20:00

T002 SA 06 OCT 18 20:00

Dauer: 1h30, keine Pause



Szenen einer Ehe

Ingmar Bergman

16

12 Jahre nachdem Charles Muller *Szenen einer Ehe* auf französisch für das Escher Theater inszeniert hat, greift er Ingmar Bergmans Stück noch einmal auf, diesmal auf Deutsch, für eine Koproduktion mit der deutschen Abteilung des Nationaltheaters Sibiu.

Wir erinnern uns alle, dass die Inszenierung, die im Dezember 2017 zur Premiere kommen sollte, durch den unglücklichen Unfall des Schauspielers Daniel Bucher abgesagt werden musste. Die Freude ist groß, diese Premiere jetzt nachholen zu können.

Bergmans Stück hat und wird immer seine ganze Kraft behalten, die angesprochene Geschlechterthematik ist eine ewige und das erwachsene Publikum wird sich zweifellos in der einen oder andern Sentenz dieses Ehekampfs wiedererkennen.

Das Stück ist hochkarätig besetzt mit der Schauspielerin Krista Birkner vom Berliner Ensemble und dem Schauspieler Daniel Bucher vom Ensemble des Nationaltheaters Sibiu.

Szenen einer Ehe geht auf eine Fernsehserie von 5 Episoden zu je 50 Minuten im Jahre 1972 zurück. Der riesige Erfolg der Serie veranlasste Bergman zuerst eine Fassung für den Film herzustellen, ehe er sie schließlich für das Theater bearbeitete. Zum ersten Mal wurde über das "Paar"-Thema auf eine so neue, so intime und vor allem so wahrheitsgemäße (wahrhafte) Weise gesprochen.

Selbstverständlich tun sich Marianne und Johan weh, doch man begreift, dass sie es im Grunde aus Liebe tun. Umgekehrt wäre es zu einfach. Bergman hat seinen Finger in eine universelle Wunde, die der westlichen, bürgerlichen Ehe eigen ist, gelegt.

Genauso wie man immer noch Strindberg wegen der schreienden Wahrheit, die man bei ihm findet, spielt, inszeniert man heute *Szenen einer Ehe* für das Theater!"

Dauer: 1h40, keine Pause

Regie:
Charles Muller
Bearbeitung & Dramaturgie:
Olivier Ortolani
Ausstattung:
Dragos Buhagiar
Musik:
Gast Waltzing
Beleuchtung:
Philippe Lacombe
Mit:
Krista Birkner, Daniel Bucher

THEATRE

T003 JE 18 OCT 18 20:00
T004 VE 19 OCT 18 20:00

17





Théâtre

Production : Les Lucioles

Les grandes chaleurs

Michel-Marc Bouchard

Gisèle Cloutier, veuve depuis peu, file le parfait amour avec Yannick, 20 ans. Enfin seuls dans la maison de campagne familiale pour un week-end en amoureux, nos tourtereaux seront confrontés à Napoléon, le voisin au grand cœur qui n'a pas cessé de rénover sa maison, et à l'arrivée inopinée des enfants de Gisèle, Louis et Louissette, venus accomplir les dernières volontés de leur père.

Pourquoi Gisèle tient-elle à cacher sa relation avec Yannick ? Qui a volé la voiture de Napoléon ? De quoi rêve Yannick ? Louis se déclarera-t-il enfin ? Que cache Louissette derrière ses grands airs ?

Et les cendres d'Alfred ... on en fait quoi ?

Tous ont leur petit jardin secret. Tous ont caché ou menti à au moins une des personnes présentes. Comment démêler le vrai du faux pour qu'enfin la vérité et le bonheur de vivre s'installent à nouveau dans la maison de campagne des Cloutier ?

Durée : 1h30, sans entracte

Mise en scène :
Christian Bordeleau

Avec :
Gaëtan Borg, Franck Capillery,
Eva Darlan, Muriel Michaux,
Ben Richardot

THEATRE
T005 SA 20 OCT 18 20:00

Production : Théâtre d'Esch

Intranquillités – Suite pour âmes perdues

Création originale librement inspirée de textes de Fernando Pessoa

20

Née à Luxembourg de parents portugais, Lena renoue avec ses origines en tombant par hasard sur une traduction du *Livre de l'intranquillité* de Fernando Pessoa.

Dans sa rencontre avec Bernardo Soares – l'alter ego littéraire de Pessoa – Lena ressent l'ivresse et le vertige de l'identification. Elle découvre chez cet autre, si lointain et pourtant si proche, la pratique d'une solitude dont la qualité n'influe pas seulement sur sa propre quête d'identité mais aussi sur la qualité de ses rapports avec autrui.

Plaisir solitaire et pourtant ouverture à l'autre, les livres sont une expérience paradoxale : le lecteur plonge dans l'univers d'un auteur, mais il peut sortir transformé à jamais, même à son insu, de cette aventure apparemment si tranquille.

Conception & mise en scène :

Rita Bento dos Reis

Scénographie & costumes :

Peggy Wurth

Vidéo :

Isabel Bento dos Reis

Avec :

Denis Jousselin, Hana Sofia Lopes

On fête cette année les 130 ans de la naissance de Fernando Pessoa. Prolifique et mystérieux, le poète, essayiste et nouvelliste portugais est considéré comme l'une des figures littéraires les plus marquantes du vingtième siècle, *Le Livre de l'intranquillité* est l'une de ses œuvres majeures.

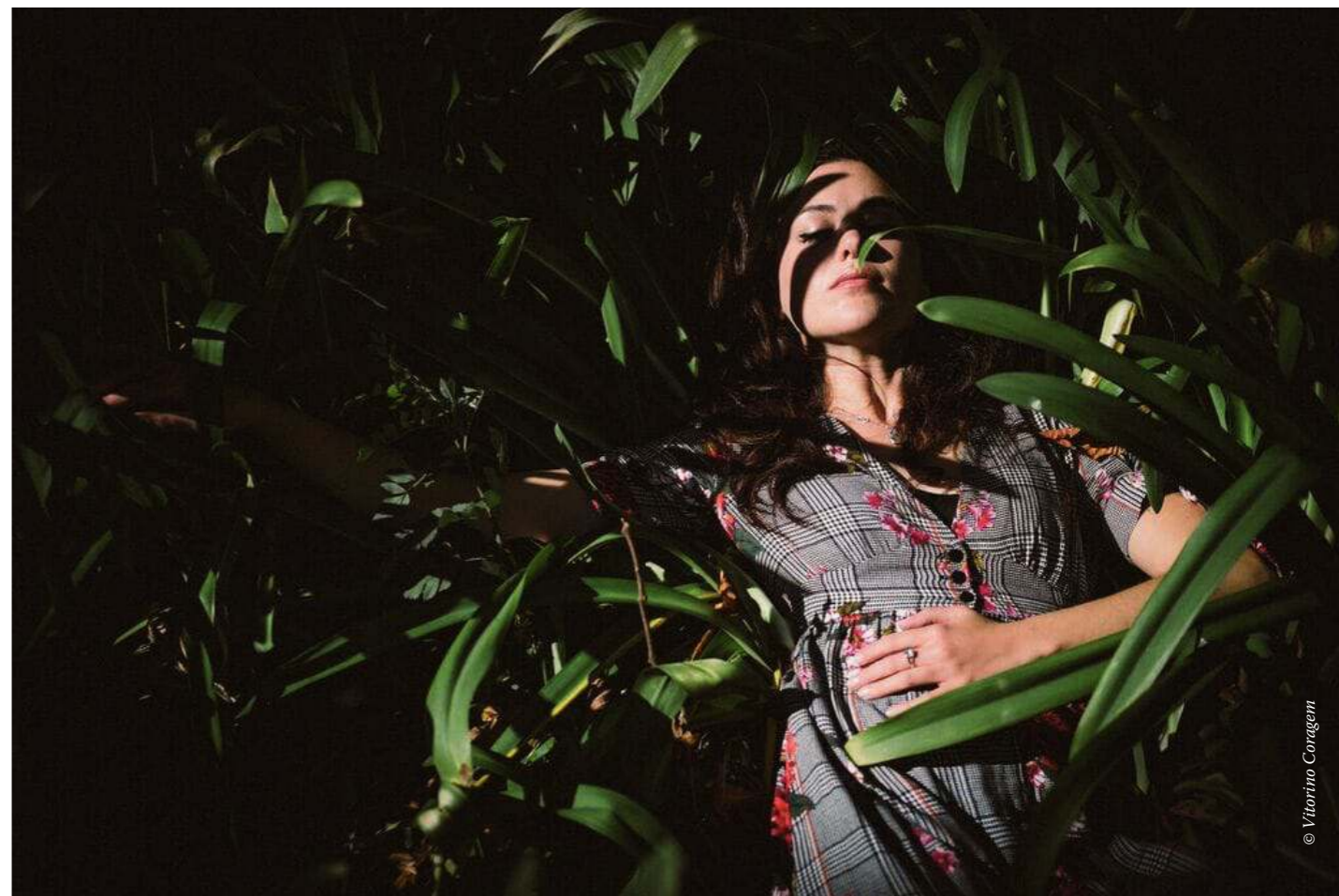
Ler é sonhar pela mão de outrem / Lire, c'est rêver par la main d'un autre.

Fernando Pessoa

Spectacle en français

En création : +/- 1h30, sans entracte

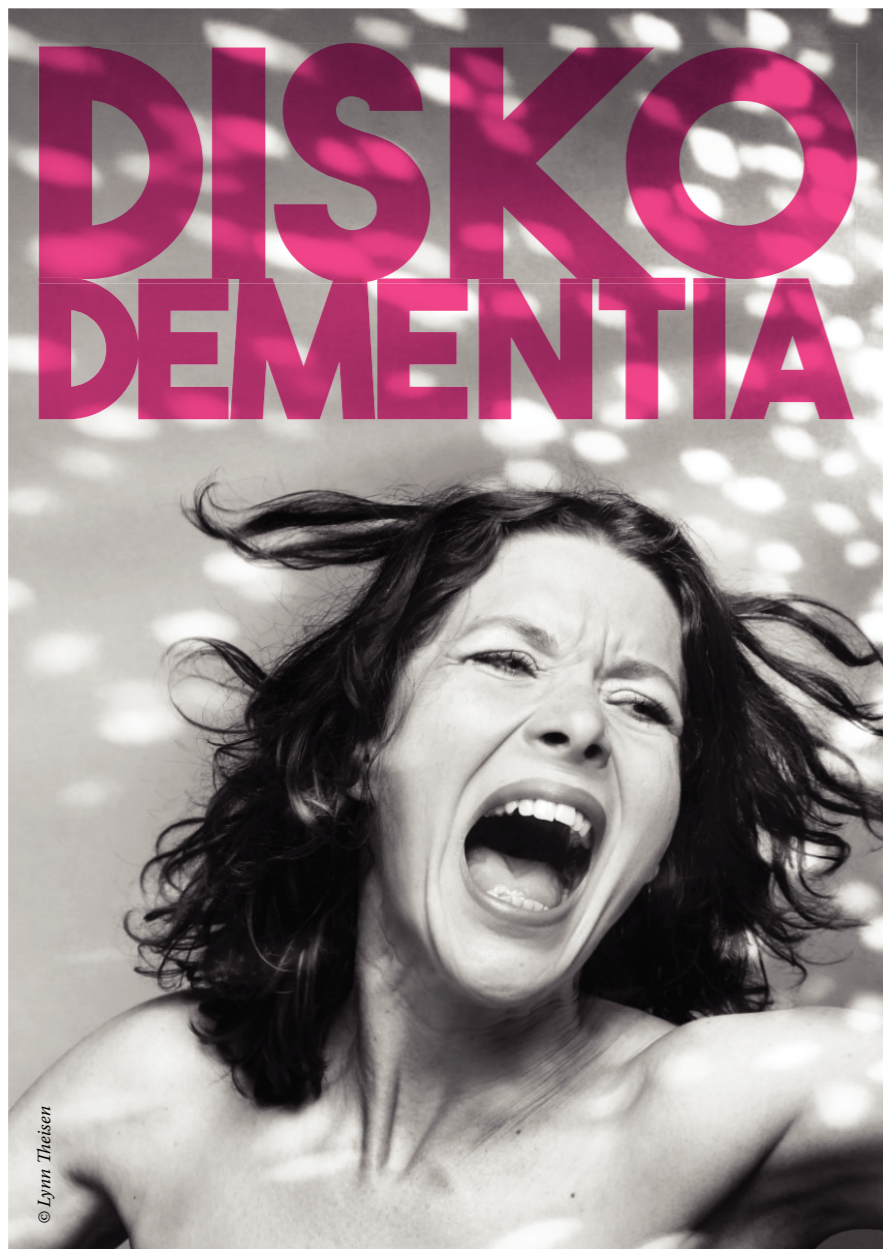
21



© Vitorino Corraçm

THEATRE

T006 ME 14 NOV 18 20:00
T007 SA 17 NOV 18 20:00
T008 DI 18 NOV 18 17:00



Théâtre

Produktioun: Maskenada

Disko Dementia

Larissa Faber

Regie:

Linda Bonvini

Regieassistenz:

Liss Scholtus

Iwwersetzung

op Lëtzebuergesch:

Anne-Marie Reuter

Bewegung:

Marcin Rudy

Bühn & Kostüm:

Peggy Wurth

Musek:

Emre Sevindik

Luucht:

Nico Tremblay

Produktionsleedung:

Dani Jung

Mat:

Larisa Faber, Fabio Godinho,
Fabienne Elaine Hollwege,
Elisabet Johnnesdottir,
Robert Verbrugge

Während der Nuetschicht an engem Altersheem op Ouschersonndeg, hält e scheinbar banale Witz eng brutal Wendung an deckt doduerch onsiichtbar Muechtstrukture lues a lues op. E Mikrokosmos zerbrécht. Confrontéiert mat enger Krankheet déi onverstandlech schéngt, beliicht Disko Dementia d'Gewalt déi sech an eiselem Ëmgang mat Demenz-Betroffene bemierkbar mécht. Wat ass de Mënsch nach wäert an enger Gesellschaft wou Wuesstem, Gewënn a Leeschtungsfäegkeet d'Gëtter sinn?

"Si sinn iwwerall; ënnert eis, an de Stroossen duerch déi mir ginn, an de Geschäfte, souguer an eisen Haiser. Mir gesinn si, a mir gesinn si net. Mir kennen si, a mir kennen si net. Si sinn d'Geeschter vun eiser Gesellschaft - a mir sollte vu hinne verfollegt sinn."

Nicci Gerrard, The Guardian, 21/6/2016

En création : 1h30, keng Paus

THEATRE
T009 MA 20 NOV 18 20:00
T010 ME 21 NOV 18 10:00

Disko Demantia wëll en Debat zur Demenz an Alzheimer am Public an an der Gesellschaft ureegen. Parallel zur Theaterproduktioun ginn zwou Diskussionsronne mat eiselem Partner Info-Zenter Demenz proposéiert:

25.10.2018 um 18:00 an der Bananefabrik

zu Bouneweg mam Thema:

Betreiung vun Demenzpatienten zu Lëtzebuerg:
si mir um richtege Wee?

21.11.2018 um 18:00 zu Esch:

De Stellewäert vun demenzkranke Mënschen
an eiser Gesellschaft.

D'Diskussionsronne si gratis.

Weider Infoen op www.maskenada.lu
oder um Telefon 27489382.

Eng MASKÉNADA Produktioun mat der Ënnerstëtzung vum Ministère de la Culture, dem Ministère de la Famille, der Oeuvre Nationale de Secours Grande Duchesse Charlotte, der Fondation Indépendance, der Stad Lëtzebuerg, dem Fonds Culturel National, dem Info-Zenter Demenz an Hospilux.

D'Virstellungen zu Esch a Zesummenarbecht mat dem Escher Theater, dem Service Seniors – Besoins Spécifiques vu der Stad Esch a dem InfoZenterDemenz.

't ass net ze gleewen - Komesch Geschichten

Roll Gelhausen

24

Freides Owes hallwer 5. Afterwork Time. Rendez-vous am Stamm Bistro. De Laangen ass do, e Frënd vu ganz fréier, de Chrëscht, mäin Zänn-dokter, och e Kolleg zënter éiweg. Dann ass do och nach de Lex, e gudde Kolleg vum Laangen deen hien iergendwann mat an eis Ronn geschleeft huet. E lëschtege Borscht, deen ëmmer gären dobäi ass wann eng Kaz geschleeft gött. Genee wéi de Schummesch Franz. A schlussendlech nach d'Karine. Déi eenzeg Fra an eiser Ronn. Eng Moss mat där ee Päerd stiele kann.

Et trëfft een sech reegelméisseg um feste Rendez-vous. Awer och soss leeft een sech geleeëntlech mol iwwert de Wee.

Sou gött ee Saache gewuer iwwert Gott an d'Welt. Obwuel, eigentlech manner iwwer Gott. An heiansdo geet och riets iwwer Politik. Do si mer eis awer net ëmmer sou richtig eens.

Et sinn alles Leit wéi s du an ech, wéi ee seet. A jidderee vun hinnen huet seng Geschichten. An e puer dovunner hunn ech néiergeschriwwen.

Dauer: 1h15, keng Paus

Musikalesch Begleedung:

Chris Reitz

Mat:

Roll Gelhausen

25



LES LUCIOLES
PRÉSENTENT

Martin
Lamotte

Véronique
Genest



Face à Face

MISE EN SCÈNE DE **THOMAS LE DOUAREC**
UNE COMÉDIE DE **PETER QUILTER**
ADAPTATION DE **NICOLAS LE GUEN** ET **FRÉDÉRIC GASQUY**

Théâtre

Production : Les Lucioles

Face à face

Peter Quilter

Cinq couples, cinq situations, cinq possibilités :

- Peut-on trouver l'amour grâce aux petites annonces ? Bruno et Muriel y croient et vont se rencontrer pour la première fois !
- Robert n'est pas vraiment intéressé par les femmes et son assistante Cathy ne désespère pas de se marier avec lui.
- Michel est sur le point de recevoir un César quand sa femme Christine râle déjà de le voir repartir en tournée.
- Norbert et Babeth ont décidé de partir en vacances en Espagne pour finaliser leur divorce tout en se noyant dans les cocktails.
- Vanessa se marie pour la troisième fois à la consternation de son frère Jean-Louis en la présence de mauvais présages, le tout avec une robe ressemblant à un parachute.

Mise en scène :

Thomas Le Douarec

Adaptation :

Frédéric Gasquy, Nicola Le Guen

Avec :

Véronique Genest, Martin Lamotte

Un examen glorieusement drôle du monde chaotique de l'amour, des relations et de la raison pour laquelle l'herbe n'est jamais plus verte ailleurs. « Face à face » est un hilarant hommage à la force et à la folie du cœur humain.

Durée : 1h30, sans entracte

Queer Little Lies - Festival

In seinem ersten *queeren* Theaterfestival wird das Escher Theaterkollektiv Independent Little Lies – ILL Menschen eine Bühne geben, die sich in ihrer Kunst que(e)r stellen und vermeintliche Selbstverständlichkeiten über Geschlecht, Sexualität, Begehren und Körper dekonstruieren. An drei Tagen werden in Zusammenarbeit mit lokalen und internationalen Künstler*innen vielfältige Performances, Workshops, Filme und Diskussionen geboten, die normatives Schubladendenken in Frage stellen.

Dans son premier festival de théâtre queer, le collectif de théâtre eschois Independent Little Lies – ILL invite des artistes qui mènent une recherche artistique qui questionne et défie les évidences présumées du genre, de la sexualité, du désir et du corps. Pendant trois jours sont proposés en collaboration avec des artistes locaux et internationaux des performances variées, ateliers, films et discussions qui remettent en question la pensée stéréotypée et normative.

Infos nächste Seite
Informations page suivante



PROGRAMM / PROGRAMMATION

FREITAG / VENDREDI, 30.11.2018

**Begrüßung und Vernissage /
Accueil et vernissage (FR, DT, LU) 19:00**
Die Künstler*innen der Ausstellung werden in den nächsten Wochen bestätigt.

Film 20:00
The Luxembourgish collective Queer Loox shows queerfeminist movies on a regular basis at the Rotondes and will present the opening movie with ILL.

SAMSTAG / SAMEDI, 1.12.2018

Atelier d'écriture Dr. Zahed (FR) 11:00-15:00
L'imam franco-algérien Dr. Ludovic-Mohamed Zahed propose e. a. des ateliers d'écriture au sujet de la sexualité, du genre et de la spiritualité au sens large. Les résultats de cet atelier seront présentés au public sous forme d'une « exposition narrative ».

La Nature contre-nature (tout contre) (Spectacle) (FR) 17:00
Camille Pier et Leonor Palmeira ont conçu ce One (Wo)man Show qui illustre l'existence d'LGBTQ++ dans la nature de façon humoristique et pédagogique.

WILD CHILD (Performance) (EN) 20:00
In her solo performance WILD CHILD, Valérie Reding plays with femininity and other gender roles to unveil the joy, fear, shame, violence, power relations and expectations that are embedded within our relationships and desires.

SONNTAG / DIMANCHE, 2.12.2018

Workshop Drag King – xxyz luxembourg (LU) 11:00-15:00
Déi onofhängeg Initiativ *xxyz luxembourg* organiséiert ë.a. Drag King Workshops wou d'De/konstruktions vu binäre Männlechkeets- a Weiblechkeetskonzepter am Mëttelpunkt steet.

Atelier d'écriture Dr. Zahed (FR) 11:00-15:00

Exposition narrative (FR) 15:00

Performance in Planung / en cours de planification 16:00

**Rundtischgespräch & Abschluss /
Table Ronde & Clôture (FR, DT, LU) 17:00**

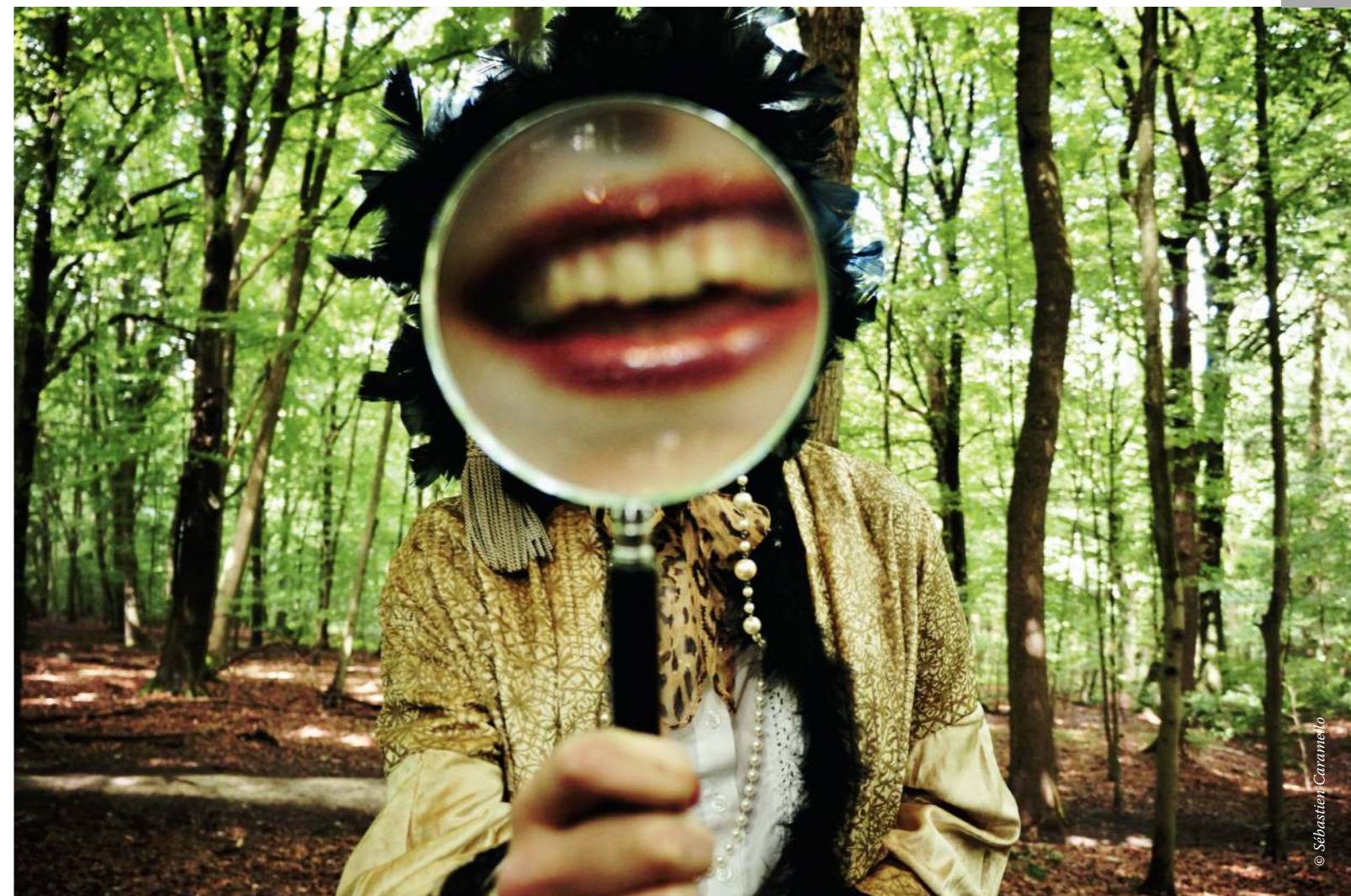
En collaboration avec le Centre d'Information GAY et Lesbien – CIGALE. Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

PRIX DES TICKETS :

Vendredi et dimanche : 5,00 €

Samedi : 20,00 €

Pass Festival pour les 3 jours : 25,00 €





Théâtre

Production : Les Lucioles

Les frangines

Bruno Druart, Patrick Angonin

Trois demi-sœurs au caractère bien trempé et qui ne se connaissent pas, apprennent par un notaire qu'elles héritent d'un père à la vie tumultueuse et qui vient, enfin, de les reconnaître juste avant de mourir.

Les trois femmes se rencontrent alors. Chacune avec son existence mouvementée, ses goûts, ses humeurs, ses envies; ses caprices.

Un capitaine de police, curieux cousin éloigné, débarque. Il leur apprend que leur père ne serait pas mort de façon naturelle... La suspicion s'installe entre le trio féminin et le ton monte d'un cran.

Pas insensible au charme d'une des trois sœurs, le policier s'en retrouve chamboulé ce qui va compliquer son enquête.

Une comédie enlevée à rebondissements, complétée d'une intrigue policière avec quatre personnages colorés, plein d'arrogance, de charme et d'ambiguïté.

Une heure trente de pur divertissement truffé de répliques savoureuses et d'une fin... étonnante !

Auteur de 35 pièces de divertissement, Bruno Druart, passionné de théâtre, collabore depuis déjà 19 ans étroitement avec Patrick Angonin à son travail d'écriture.

Un auteur, deux auteurs pour une écriture de talent, tout simplement.

Durée : 1h30, sans entracte

Mise en scène :

Jean-Philippe Azéma

Avec :

David Chenaud, Sonia Dubois,
Fiona Gélín, Katia Tchenko

Endlech Alaska!

Jay Schiltz

34

Mat dësem drëtten Deel schléisst de Jay Schiltz seng Alaska-Trilogie mam Monique a mam Marcel of. No den turbulenten éischte Jore vun hirer Pensioun (*E Wäibierg an Alaska.*) an dem Marcel sengem Ausflug an d'Politik (*Wéi wäit nach bis Alaska?*), maachen déi zwee am leschten Deel elo de Bilan vun engem laangen a gemeinsame Liewen. Mee dat geschitt allerdéngs op eng Aart a Weis, déi op dëser Plaz net soll verrode ginn. Och am drëtten Deel sinn d'Monique an de Marcel, wéi ëmmer, fir eng Iwwerraschung gutt. Mat vill Witz a plazeweis schwaarzem Humor, awer och nodenklech, beschreift de Jay Schiltz eng Koppel, déi zu gudder Lescht mat deemjéinege konfrontéiert gëtt, deen op eis alleguer waart.

Regie:

Claude Mangen

Regieassistent:

Cristina Kneip

Kostümer:

Sylvie Hamus

Technik:

Jaakes Hoffman, Charel Stoltz

Mat:

Mady Dürrer, Marcel Heintz,
Monique Melsen

Dauer: 1h30, keng Paus

35



Nain porte quoi ?

Borisowitsch & Jhang

фортепиано:

Denis Ivanov

вокал:

Jean Bermes

Stage-director:

Ela Baumann

Scenography & costumes:

Trixi Weis

Texts:

Ela Baumann, Jean Bermes

Avec :

le soutien des Théâtres de la Ville de Luxembourg dans le cadre du programme Capucins libre, du Ministère de la Culture, du Fonds Culturel National et de la Fondation Indépendance

Die Tatsache, dass der arme, kleine Zwerg immer dafür erhalten muss, wenn etwas als Quatsch befunden wird, trägt dieser mit Fassung. Doch was trägt der Zwerg eigentlich wirklich?

Um diese zentrale Frage dreht sich das neue Programm von *Borisowitsch & Jhang*. Der schweigsame russische Pianist und der latent überforderte luxemburgische Sänger beschäftigen sich mit dem Tragen an sich, dem Vortragen im Speziellen und dem Nachtragen im Allgemeinen und abermals stürzen sie sich in die Wirren des romantischen Liedguts. Manch Melodie verleitet zu existentiellen Fragen und Fragen stellen ist oft erträglicher als Antworten finden.

Auf luxemburgisch, deutsch, französisch, englisch und russisch.

Dauer: 1h15, keine Pause

KOPLA BUNZ bietet parallel zur Vorstellung im Theater Esch von 15:45 bis 17:30 einen *Nain-porte-quoi-Theaterworkshop* an für Kinder von 6 bis 12 Jahren unter der Leitung der Theaterpädagogin Jill Christophe.

KOPLA BUNZ gastiert auch vom 17. bis 19. Dezember 2018 im Theater Esch mit einer Produktion für junge Zuschauer ab 6 Jahren: *A, B, Zeh.*

Le fait que le pauvre petit nain doit toujours servir si quelque chose se trouve être un non-sens, intrigue nos protagonistes. Mais que porte-t-il vraiment et est-ce qu'il se porte bien ?

Le nouveau programme de Borisowitsch & Jhang porte sur cette question essentielle. Désireux de catégoriser les différentes formes de port, de support et de comportement, le pianiste russe taciturne et le chanteur luxembourgeois légèrement dépassé par les événements plongent dans la tourmente du lied et de la mélodie romantique. Quelques mélodies mènent à des questions existentielles. Mais poser des questions rapporte souvent plus que de trouver des réponses.

En luxembourgeois, allemand, français, anglais et russe.

Durée : 1h15, sans entracte

KOPLA BUNZ propose parallèlement à la représentation au Théâtre d'Esch *un atelier de théâtre nain-porte-quoi* de 15h45 à 17h30 pour enfants de 6 à 12 ans sous la direction de la pédagogue de théâtre Jill Christophe.

KOPLA BUNZ sera également présente au Théâtre d'Esch du 17 au 19 décembre 2018 avec une production pour jeunes spectateurs à partir de 6 ans : *A, B, C'est.*

Informations & inscriptions: marc.schrumer@villeesch.lu

THEATRE
T015 DI 09 DEC 18 16:00

03.02.2019 17:00 Cube 521 Marnach



Heilig Abend

Daniel Kehlmann

38

In Kehlmanns politisch brennend aktuellem, eine diffuse Beunruhigung auslösendem Stück gibt es in nicht einer einzigen Minute das im Titel suggerierte besinnliche Friedensfest.

Es ist der 24. Dezember, halb elf Uhr abends. Ein Wettlauf gegen die Zeit beginnt: Nur genau 90 Minuten hat er Zeit, der Verhörspezialist Thomas, um von einer Frau namens Judith zu erfahren, ob sie tatsächlich, wie er vermutet, um Mitternacht einen – gemeinsam mit ihrem Ex-Mann Peter geplanten – terroristischen Anschlag verüben will. Sie wurde auf dem Weg zu ihren Eltern aus einem Taxi geholt und zur Polizeistation gebracht. Thomas weiß offensichtlich nicht nur theoretisch alles über sie, ihre Arbeit und ihre gescheiterte Ehe, sondern auch praktisch, z. B. dass ihr Ex-Mann am Tag davor von 14.30 Uhr nachmittags bis 22:52 Uhr am Abend bei ihr war. Was haben sie da besprochen?

Wo endet List, und wo beginnt unzulässige Täuschung, wenn unbelegte Vorwürfe wie Fakten behandelt werden? Ist das Ganze doch nur eine Übung für eines von Judiths Seminaren, wie die Philosophie-Professorin behauptet?

Zu erleben ist ein spannender, interessanter, von Daniel Kehlmann ausgezeichnet und sehr klug geschriebener Theaterabend.

Guido Tartarotti, Kurier, 03.02.2017

Der fast unmerkliche Abbau demokratischer Freiheitsrechte hat ein bedenkliches Maß erreicht. Die Terrorangst hält unsere Sicherheitsapparate in Atem, und immer mehr Kollateralschäden sind zu beklagen. (...) Man kann sich aber auch von den zahlreichen Feinheiten des (...) Dialogs prächtig amüsieren lassen.

Ronald Pohl, Der Standard, 3.2.2017

En création : 2h15, keine Pause

Regie:

Jakob Fedler

Ausstattung:

Dorien Thomsen

Mit:

Jacqueline Macaulay, Wanja Mues

THEATRE

T016 JE 13 DEC 18 20:00

39





Théâtre

Koproduktioun: Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Théâtre d'Esch, CAPE

Rumpelstilzchen

Ian de Toffoli, Bridder Grimm

Regie:

Myriam Muller

Bühn:

Anouk Schiltz

Filmopnamen:

Christophe Wagner

Video:

Benoît Simon

Kostümer:

Caroline Koener

Musék:

Bernard Valléry

Luucht:

Philippe Lacombe

Regieassistenz:

Daliah Kentges

Mat:

Larisa Faber, Fabio Godinho,

Elisabet Johannesdottir,

Marco Lorenzini, Jean-Paul Maes,

Raoul Schlechter, Pitt Simon,

Brigitte Urhausen

Märercher rem nei opliewen ze loossen, a Lëtzebuerger Sprooch, dëst war, viru méi wéi 40 Joer, zu enger kuerzliweger Traditioun ginn. Den Norbert Weber huet seng Stécker zwar „Soe“ genannt, et waren awer de Rumpelstilzchen (1961), d'Rabonzel (1962) an d'Schnéiwittchen (1964), déi ënnert dem Eugène Heinen senger Direktioun op d'Bühn vum Groussen Theater bruecht gi sinn.

Am Zesummespill vun engem Auteur an engem Metteur en scène, an dësem Fall dem Ian De Toffoli an dem Myriam Muller, gëtt dës Traditioun elo erëm opgeholl an d'Fro vum Neischreiw vum enger uraler Geschicht fir den haitegen Theater gëtt nach emol nei gestallt. Well näischt ass manner festgefruer ewéi e Märchen oder e Mythos.

De Rumpelstilzchen ass zwar eent vun de bekannteste Märercher aus der Sammlung vun de Bridder Grimm, et ass awer och eent vun deene méi kuerzen, an deem Sënn datt, anescht wéi bei de grouse Geschichten, d'Figuren zwar eng schnell faassbar archetypesch Funktioun

hunn, mee relativ wéineg psychologesch Déift. De Kinnek ass giereg, d'Duechter en Opfer, de Rumpelstilzchen, déi iwwernatierlech Hëllef, déi als Echange fir en Déngscht der frësch gekréinter Kinnigin hiert eegent Blut freet.

Oder ass dës Geschicht och emol anescht ze verstoen?

An dëser Neischreiwung vun engem bekannte Märchen geet et also och ëm e Verstoen, ëm e Verdéiwe vu Motiver, déi mysteriöser net kéinte sinn. Et geet drëms Erzielmuster ervirzehiewen – wat maache Muecht, Gier, Angscht, eleng sinn, mat engem?

A partir de 9 ans

Dauer: 1h20, keng Paus

THEATRE

T017 SA **05 JAN 19 15:00**

T018 DI **06 JAN 19 15:00**

Tod eines Handlungsreisenden

Arthur Miller

42

Der kleine Vertreter Willy Loman wird nach Jahrzehnten zermürbenden Berufslebens von seiner Firma als nicht mehr verwendungsfähig entlassen. Seiner Familie ist der verschuldete Handlungsreisende längst entfremdet. Besonders seine beiden Söhne Happy und Biff, denen Loman das Streben nach materiellem Erfolg als einzigen Weg zum Glück eingepflegt hat, sind eine Enttäuschung, denn auch sie haben es – wie ihr Vater – zu nichts gebracht. Dabei standen dem früheren Sport-Ass Biff in der Highschool noch alle Wege zum amerikanischen Traum offen. Als Biff nun gegen die Lebenslügen seines Vaters revoltiert, spitzt sich der Familienkonflikt immer weiter zu, bis Loman schließlich nur noch einen einzigen Ausweg sieht...

Regie:

Harald Demmer

Bühnenbild:

Oliver Kostecka

Kostüme:

Monika Seidl

Mit:

Jonas Baeck, Paul Baeck,
Richard Erben, Martin Molitor,
Stephanie Theiß Frank Voß,
Helmut Zierl, Marsha Zimmermann

Arthur Millers mit Preisen überschüttetes Stück ist eine auch aus heutiger Sicht noch beklemmende Charakterstudie eines Menschen, der in einer rein profitorientierten Gesellschaft zum Verlierer werden muss. In Zeiten von Hartz IV und weltweiter Finanz- und Wirtschaftskrisen ist es aktueller denn je.

Auch heute noch ist Arthur Millers 1949 uraufgeführtes Meisterwerk „Tod eines Handlungsreisenden“ äußerst aktuell. Jährlich nehmen

sich weltweit etwa eine Million Menschen das Leben. Forscher schätzen, dass 45.000 von ihnen es tun, weil sie arbeitslos sind. Die gescheiterten Suizidversuche nicht mit eingerechnet. Diese erschreckenden Zahlen veröffentlichte die Psychiatrische Universitätsklinik Zürich im Februar 2015 in einer in der Fachzeitschrift „The Lancet Psychiatry“ publizierten Studie, die die Daten aus 63 Ländern auswertete. Unberücksichtigt blieben allerdings Selbstmordraten aus China und Indien, da Daten aus diesen beiden Ländern nicht verfügbar waren.

Das Stück wurde 1949 als BESTES STÜCK ausgezeichnet mit dem TONY Award und dem New York Drama Critics' Circle Award. Arthur Miller erhielt 1949 den Pulitzerpreis und den TONY Award als BESTER AUTOR.

Premiere am Alten Schauspielhaus Stuttgart:

10. Februar 2017

Dauer: 2h40, mit Pause

43





Théâtre

Production : Nouvelle Scène

Quelle famille !

Francis Joffo

À chaque fois qu'un petit différend l'oppose à son mari, Denise a pris la fâcheuse habitude de venir se réfugier chez sa fille Michèle, qui habite à deux pas... Mais les petits différends sont de plus en plus fréquents et cette fois, quand le rideau se lève et que Denise entre pour la énième fois chez Michèle, sa valise à la main, la situation est beaucoup plus grave : elle lui annonce son intention de divorcer après quarante ans de mariage !

Michèle est effondrée... et les choses ne vont pas s'arranger : son grand-père tout juste débarqué de la Nièvre, déclare lui aussi vouloir se séparer de sa femme tandis que sa fille Annie et son gendre Franck rentrent de voyage de noces avec la même intention !

La situation va donc singulièrement se compliquer, entraînant un immense déballage de linge sale... en famille...

Durée : 1h30, sans entracte

Mise en scène :

Xavier Viton

Scénographie :

Nicolas Delas

Avec :

Armelle, Jean-Pierre Castaldi,
Didier Claveau, Danielle Claverie,
Simon Jeannin, Julie Lagnier,
Xavier Viton

T020 JE **10 JAN 19** 20:00

THEATRE

Anne Frank: Das Tagebuch

46

„Ich sehe, wie die Welt langsam immer mehr in eine Wüste verwandelt wird, ich höre den anrollenden Donner immer lauter, der auch uns treten wird, ich fühle das Leid von Millionen Menschen mit. Und doch, wenn ich zum Himmel schaue, denke ich, dass sich alles wieder zum Guten wenden wird.“

Diese Worte schrieb Anne Frank in ihr Tagebuch, einen Monat ehe sie und ihre Familie in Amsterdam von den Nazis verhaftet und nach Auschwitz verschleppt wurden. Die Jüdin Anne Frank hatte sich 1942 zwei Jahre in einem Hinterhaus in der Prinsengracht 263 mit sieben Mitbewohnern versteckt und dort ihrem Tagebuch alles anvertraut, was ein 13jähriges Mädchen während dieser Zeit erlebt und beschäftigt hat.

Text-, Raum- & Lichtgestaltung:

Charles Muller

Textauswahl:

Olivier Ortolani

Kostüm:

Dagmar Weitze

Mit:

Fabienne Elaine Hollwege

Das Tagebuch der Anne Frank ist zu einem erst-rangigen Dokument für den Völkermord an den Juden im 2. Weltkrieg, aber auch zu einem Symbol für den unerschütterlichen Überlebenswillen des Einzelnen geworden. Bis heute hat es nichts von seinem tiefen Humanismus und dem immer aktuellen Engagement für Toleranz und für die Bekämpfung jeder Art von Unterdrückung und Ausgrenzung verloren.

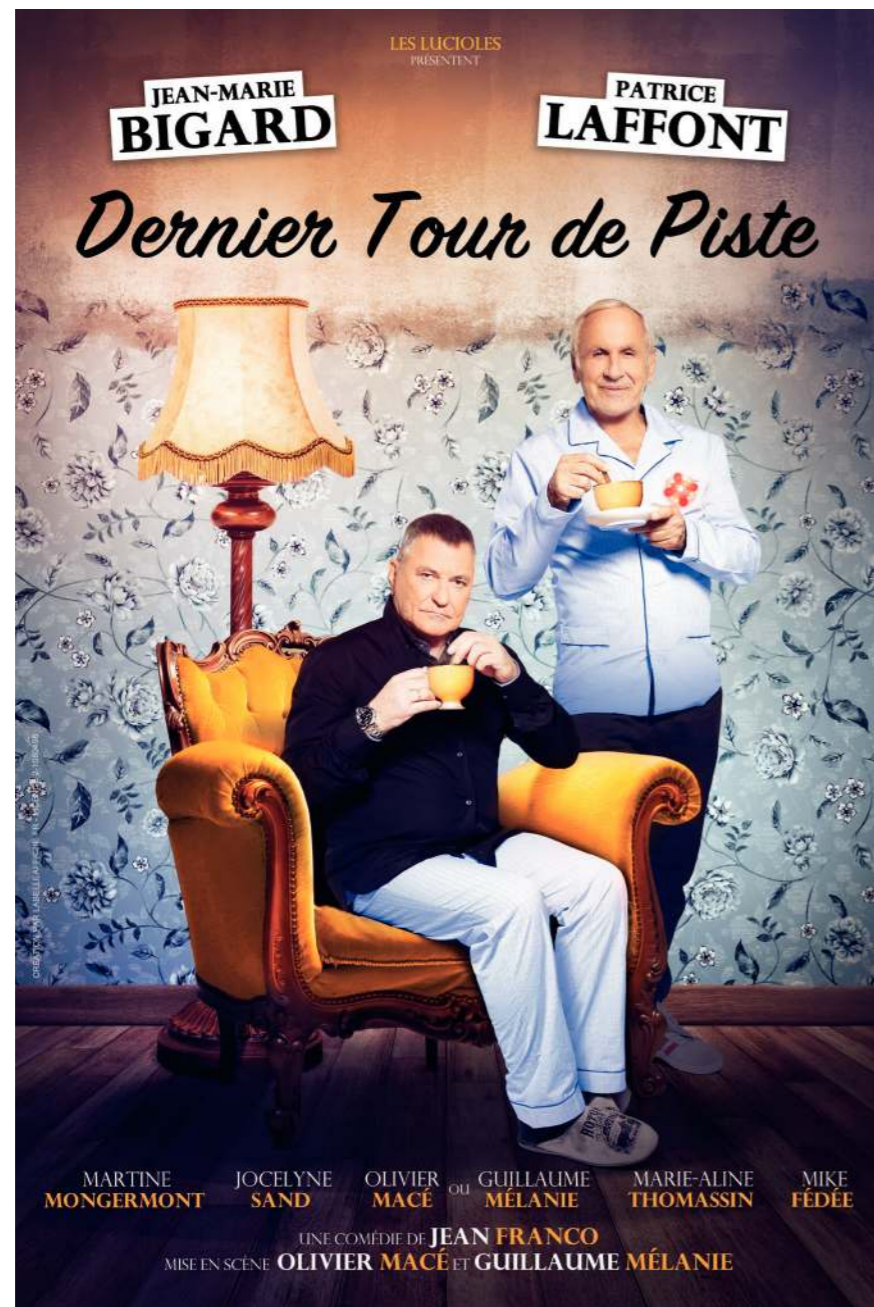
Die vielgespielte Inszenierung zeigt eine weiterentwickelte Fassung von Anne Franks Tagebuch, in der Anne nur noch allein auf der Bühne steht und ihre Mitbewohner aus ihrem Kopf hervortreten lässt – in eine Welt, die immer klaustrophobischer und enger wird, bis in ihr schliesslich kein Platz mehr für sie ist.

Fabienne Elaine Hollwege ist 1981 in Luxemburg geboren und aufgewachsen. Sie studierte Schauspiel in Hamburg und ist als freischaffende Schauspielerin in Berlin, Hamburg, Hannover, Stuttgart und Luxemburg tätig.

Dauer: 1h10, keine Pause

47





Théâtre

Production : Les Lucioles

Dernier tour de piste

Jean Franco

Après avoir insulté une contractuelle, le jeune Joshua est envoyé faire ses Travaux d'Intérêt Général dans une maison de retraite, tenue par un couple de Thénardier, et dont les pensionnaires sont tous d'anciens comédiens oubliés.

Parmi eux, deux fortes têtes, qui n'ont rien perdu de leur enthousiasme juvénile : Julien Dorval, grande gueule au verbe haut et au langage fleuri, et son meilleur ami, le gentil Daniel...

Joshua va vite se rendre compte que quelque chose ne tourne pas rond aux « Bleuets », et va s'ingénier à rendre la vie de ses pensionnaires plus douce, en leur offrant un dernier tour de piste...

Mise en scène :

Olivier Macé, Guillaume Mélanie

Durée : 1h30, sans entracte

Avec :

Jean-Marie Bigard,
Mike Fédée, Patrice Lafont,
Olivier Macé ou Guillaume Mélanie,
Martine Mongermont, Jocelyne Sand,
Marie-Anne Thomassin

T022 VE 25 JAN 19 20:00

THEATRE

Wunschkind

Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz

50

Bettine und Gerd haben ein Problem: Ihr Sohn Marc, der vor ein paar Monaten mit Ach und Krach sein Abi geschafft hat, hängt seitdem zuhause rum und tut nichts als schlafen, fernsehen, kiffen, den Kühlschrank leerfressen und Party – und das natürlich inklusive Wäschewasch-Service in elterlicher ‚Vollpension‘.

Keine Initiative, kein Plan in Sicht. Nichts. Das treibt besonders Vater Gerd zur Weißglut, der als leitender Bauingenieur eines internationalen Konzerns lösungsorientiertes Handeln gewöhnt ist.

Doch Druck hilft nicht. Und Diskussionen schon gar nicht! Aber ganz raushalten und einfach machen lassen, wie es Bettines alleinerziehende Schwester Katrin vorschlägt, ist auch keine Lösung. Dabei meinen es Bettine und Gerd doch nur gut...

Das erfolgreiche Autorenduo Hübner/Nemitz beschäftigt sich in „Wunschkind“ nicht mehr mit Eltern von Grundschulkindern und ihren Sorgen um den Übergang ins Gymnasium, in „Wunschkind“ geht es um größere Kinder – und entsprechend größere Probleme. Warum sind aus den süßen Sprösslingen so antriebslose Null-

Bock-Erwachsene geworden, die nicht wissen wollen, wie es in ihrem Leben weitergehen soll?

Kaum ein führender Dramatiker hat ein vergleichbar untrügliches Gespür für Themen, die in der Luft liegen, kaum einem anderen Autor gelingt es, brandaktuelle Themen so aufzubereiten, dass Ernst und Unterhaltung die richtige Balance halten. Hübners große Kunst besteht in der emotionalen Glaubwürdigkeit der Menschen, die er auf die Bühne stellt – Menschen, die so nah am Alltäglichen sind, dass man das Gefühl hat, man würde sie kennen.

„Wunschkind“ – großes Theater! Standing Ovationen für das publikumsnahe Autoren-Duo.
Max Florian Kühlem, Rheinische Post, 01.06.2016

Man wird in diesen Tagen in Berlin auf keiner Bühne ein Stück eines lebenden Autors finden, das so geistreich, so komisch und dabei so tief sinnig ist wie jene „Wunschkind“.

Peter Raue, Berliner Zeitung 02.03.2017

En création : 2h30, mit Pause

Regie:
Volker Hesse

Mit:
Katharina Heyer, Martin Lindow,
Claudia Wenzel, u. a.

THEATRE

T023 DI 27 JAN 19 20:00

51



Théâtre

Production : JMD Productions Steve Suissa

Horowitz, le pianiste du siècle

Steve Suissa

Offrez-vous l'expérience d'une soirée exceptionnelle qui vous invite à revivre le destin fantastique, déchirant et incroyable de *Vladimir Horowitz*.

Derrière ces deux virtuoses, une juxtaposition d'écrans nous raconte en images, l'enfance, la vie, l'œuvre, les endroits parcourus, les concerts et fait revivre, au travers de films et de documents d'époque, la révolution russe et deux guerres mondiales qui incendièrent la vie déchirante du plus grand pianiste du siècle.

Durée : 1h40, sans entracte

Mise en scène :
Steve Suissa

Avec :
Francis Huster, Claire-Marie Le Guay

T024 JE 31 JAN 19 20:00

THEATRE



Production : Jean-Claude Lande et Jean Martinez

Pour l'amour du Fisc

Comédie de Thierry Ragueneau et Corinne Hyafil

54

Bernadette, directrice des impôts, détourne l'argent des contribuables par amour pour Denis, ministre des finances, qui rêve de devenir Président de la République, par amour du pouvoir. Tatiana, maîtresse femme dominatrice, dont Denis est le plus fidèle client, tombe amoureuse d'Yves, frère de Bernadette qui, lui, rêve de devenir escroc international, par amour de l'argent.

Argent, Pouvoir, Chantage, Corruption...

« Pour l'amour du fisc » est une comédie résolument moderne qui maltraite avec jubilation une actualité... toujours d'actualité !

La mise en scène s'appuie sur un texte rythmé, un décor théoriquement unique mais qui devient multiple grâce à des portes qui claquent et se meuvent au gré des scènes et des situations, des lumières acérées et syncopées, un thème musical récurrent qui présente et suit chacun des personnages. Un vaudeville moderne pour une situation contemporaine où malhonnêteté, humour et folie s'accordent à merveille.

Stéphan Druet

Qui n'a pas rêvé un jour d'anéantir le fisc ? De rétablir une certaine justice fiscale d'un coup de baguette magique ? Et au final, de mettre sur pied un nouveau modèle économique ? Abus de biens sociaux, blanchiment, corruption... ces mots résonnent dans l'esprit de chaque citoyen de manière lancinante.

Gangrènes modernes ou comportements inhérents à l'être humain depuis la nuit des temps ? Face à des hommes politiques collectionnant les scandales financiers, à des sociétés multinationales jonglant avec les frontières fiscales, le citoyen « moyen » a la désagréable sensation que certains bénéficient d'une impunité totale... dont il aimerait par moment bien profiter, lui aussi !

Parce qu'il faut bien le dire, entre la futilité de l'argent du pouvoir et l'éphémère pouvoir de l'argent, seul l'Amour est essentiel... et éternel.

Thierry Ragueneau

Durée : 1h30, sans entracte

55

Jean-Claude Lande & Jean Martinez
Avec le soutien du Fonds SACD Avignon Off Théâtre
présentent

CÉCILIA HORNUS



JEAN-CHARLES CHAGACHBANIAN



THIERRY RAGUENEAU



ELISABETH VITALI



UNE PIÈCE DE CORINNE HYAFIL ET THIERRY RAGUENEAU

POUR L'AMOUR DU FISC
MISE EN SCÈNE STÉPHAN DRUET
SCÉNOGRAPHIE OLIVIER PROST
COSTUMES DENIS EVRARD

CP la région Provence-Alpes-Côte d'Azur

snes

NOUVELLE SCÈNE
JEAN-CLAUDE LANDE JEAN MARTINEZ

COURTESY JEAN-CHARLES CHAGACHBANIAN - PHOTO CHARLOTTE GALLINIERE

THEATRE

T025 VE 01 FEV 19 20:00



Théâtre

Coproduction : Bombyx, Coproduction : Théâtre Municipal d'Esch-sur-Alzette, opderschmelz

Roulez jeunesse !

Luc Tatar

« Le choix est simple. *In Off*. Dedans ou dehors. Si tu es In pas de problème. Leader ou suiveur tu gagnes à tous les coups. Et tu suis ton bonhomme de chemin. Sans faire de vague. Si tu es Off les ennuis commencent. »

L'adolescence est une période très particulière. C'est celle où l'adulte en devenir, ne sait encore presque rien de la vie qu'il découvre à la vitesse grand V. Il doit constamment faire des choix qui lui semblent être définitifs, absolus. Être *In Off*. Il faut faire les bons choix.

Ce sont quelques années de grand changement et de questionnement, mais c'est aussi le temps de la révolte où chaque nouvelle découverte peut se transformer en immense joie ou en horrible drame.

Durant ce court laps de temps, presque tout est une première fois. La première fois qu'on essaye de toucher la main du garçon ou de la fille de ses rêves, la première fois qu'on danse enlacé, la première fois qu'on tombe amoureux. C'est une grande aventure, à la quête de soi, des autres et de l'amour avec un grand « A » bien sûr.

Dans cette aventure chaque mot, chaque geste est éminemment important et dramatique.

La découverte du corps qui change et le saut dans l'âge adulte donnent le ton de cette pièce que Luc Tartar a écrit en 37 courts tableaux.

Cette pièce performance joue avec le rythme et le son de l'adolescence. Les couleurs et la musique y sont intenses, la parole directe et franche sans détours.

Cette première création du collectif Bombyx s'adresse aux ados et à tous ceux qui l'ont été.

Durée : 1h10, sans entracte

Mise en scène :

Pascale Noé Adam

Scénographie :

Nathalie Noé Adam

Costumes :

Olga Karpinsky

Mise en mouvement :

Gianfranco Celestino

Distribution en cours

Avec :

le soutien des Théâtres de la Ville de Luxembourg dans le cadre de la résidence de création Capucins Libre

THEATRE

T026 VE 08 FEV 19 20:00

Koproduktion: Kasemattentheater, Theater Esch, Kulturhaus Niederranven

Viel gut essen

Sybille Berg

58

Weiß, heterosexuell und körperlich gesund, mit Ehefrau und Sohn und einem eigentlich ganz guten Job als Informatiker: ein Mittelschichtsmann Mitte 40, der ziemlich zufrieden ist mit sich selbst - und ungeheuer unzufrieden mit allen und allem um sich herum. Ja, wieso denn bloß diese Wut? „Das wird man wohl noch sagen dürfen!“ ist ein immer öfter gehörtes Zitat aus der vermeintlichen Mitte der Gesellschaft, die sich mehr und mehr radikalisiert. Früher hörte man vereinfachende Parolen zu später Stunde am Stammtisch, heute vor allem in Internetforen oder als Online-Kommentare im Netz. Vielfach frustrierte und verängstigte Typen, die sich in reaktionären oder chauvinistischen Postings, bis hin zu Hasskommentaren, Luft machen. Der Troll schwadroniert, schimpft und rätortiert – über den Zustand der Gesellschaft, Eurokrise, Homo-Ehe, Feminismus und Migration.

Meist geht es gegen simple Feindbilder: Migranten, Pendler, Fahrradfahrer, Straßenbahnen, Flüchtlinge, Frauen, FeministInnen, IT-Nerds, Homosexuelle, Juden, Muslime, Arbeitslose, Hipster, Veganer, Naturschützer, Berufspolitiker... Sind wir einfachen Bürger, die hier geboren wurden, nur kleine Maschinen, die konsumieren, die Fresse halten und beizeiten abtreten sollen,

damit wir keine Kosten verursachen? Das kann es doch nicht gewesen sein! „Volkes Stimme“ meldet sich hier zu Wort...

Sybille Berg rückt in ihrem 2014 entstandenen Text humorvoll und spitzzüngig in den Blick, was nicht erst seit heute schwelt. Sie lässt einen erschreckend normalen Verlierer sprechen, dem qua Geburt das Gewinnen doch fest versprochen war. „Viel gut essen“ ist immer wieder scham- und schonungslos, zynisch und provokant, aber es ist mindestens ebenso oft melancholisch. Das Stück ist oft brüllend komisch, aber dann auch wieder todtraurig. Und so hat man zwischendurch sogar Mitleid mit dem rechtspopulistischen Jedermann, manchmal sogar Verständnis für ihn.

„Das neue Berg-Stück ist (...) wirklich eine große Nummer.“

Der SPIEGEL, 20.10.2014

Dauer: 1h15, keine Pause

Regie:

Anne Simon

Dramaturgie:

Sarah Rock

Bühne:

Anouk Schiltz

Assistenz:

Nadia Masri

Mit:Nickel Bösenberg,
Marly Marques, Pitt Simon**THEATRE**

T027 MA 12 FEB 19 20:00
T028 ME 13 FEB 19 20:00

59



Théâtre

Production : Les Lucioles, Jean-Pierre Bigard, ADA Productions & Frédéric Borrellio Productions

Libres ou presque

Comédie de Jean Franco et Guillaume Mélanie

Paris, Mai 1942.

Moïshe, 36 ans, est juif, et porte l'étoile jaune.
André, 37 ans, est homosexuel, et porte le triangle rose.

Ils ne se connaissent pas, et tout les oppose, jusqu'au jour où ils parviennent à s'enfuir tous les deux, du siège de la Gestapo, menottés l'un à l'autre !

L'épopée folle et drôle de deux héros ordinaires, obligés de faire la route ensemble, pour gagner la zone libre...

Durée : 1h30, sans entracte

Mise en scène :

Raymond Aquaviva

Décors :

Caroline Lowenbach

Costumes :

Regina Gothe

Musiques :

Patxi Garat, Benjamin Dantès

Lumières :

Jacques Rouveyrollis

Son :

Alexandre Wallon

Avec :

Jean Franco, Guillaume Mélanie

THEATRE

T029 VE **08 MAR 19** 20:00



Produktioun: Openscreen asbl

Coproduktioun: Centre Culturel Régional Dudelange OPDERSCHMELZ, CNA - Centre national de l'audiovisuel Dudelange

Wou ginn Elteren nuets hin?

E Lauschterstéck vum Claudine Muno

Regie:

Dan Tanson

Erzielung:

Betsy Dentzer

Musék:

Nataša Grujović (Accordéon),
Michel Feinen (Percussion & objets)

Produktiounidee:

Tanja Frank

Avec :

le support de l'Œuvre Nationale de
Secours Grand-Duchesse Charlotte,
subsidie par le Ministère de la Culture
et le Centre Culturel de Rencontre
Abbaye de Neumünster.

Mir huelen Iech mat op eng KlangRees duerch déi eng Nuecht, jo, genau déi, wou d'Elteren fort ginn.

Sidd ganz Ouer, lauschtert d'Geschicht, verfollegt di sensibel Audio-Inzenéierung déi Live virun Iech entsteet. Kommt mat op eng skurril fantastesch Rees duerch e gelunge kënnegen Universum mat frieme Bekannten an onbekannte Frënn.

Kappkino geet duerch d'Ouer an d'Gehiir.

Den Nolauschterer mécht et sech an sengem Setz bequem an ass fir déi nächst 75 Minutten säin eegenen Billermecher an Acteur, an enger fantastescher Geschicht déi duerch d'Nuecht feiert.

Et ass alles Live, all Toun, all Wuert gëtt live op der Bühn gespillt.

Et geet em en Kand, deem seng Elteren owes einfach fort ginn, ouni eppes ze soen. Hat geet op Sich no hinnen an begéint interessant Personnagen déi him den Wee duerch d'Nuecht weisen.

Et ass eng Geschicht vun Transitioun, vum Groussginn.

Eng Geschicht vun Konfrontatioun mat Ängschten an vum Meeschteren vun schwierigen Situatiounen.

Jiddereen fënnt sech an der Geschicht erëm.

Spectacle scène sur scène

Fir Nolauschterer ab 13 Joer

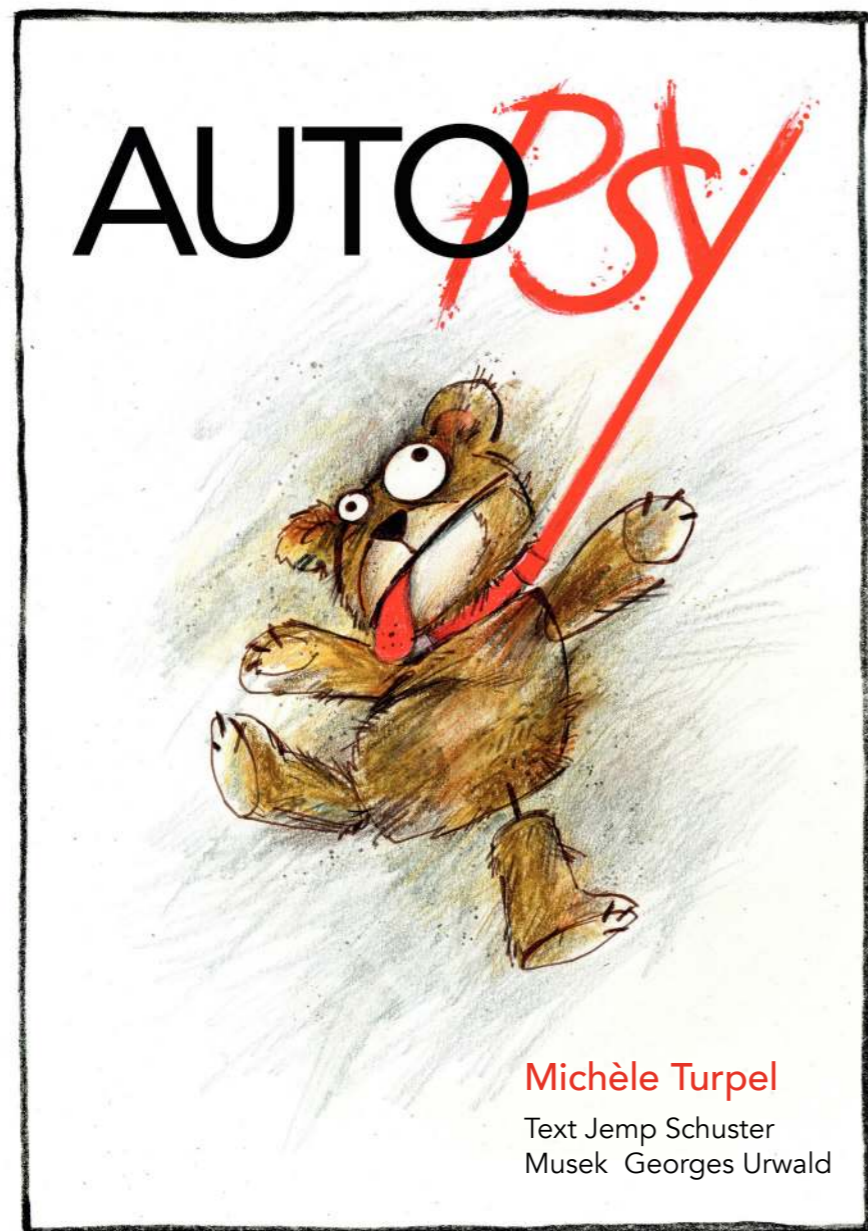
Dauer: 1h15, keng Paus



THEATRE

T030 SA **16 MAR 19** 20:00

T031 DI **17 MAR 19** 16:00



Michèle Turpel

Text Jemp Schuster
Musik Georges Urwald

Théâtre

Auto Psy Jemp Schuster

Eng Fra an engem geschlossene Raum
Agespaart
Mat Medikamenter roueg gestallt
Vun enger Kamera iwwerwaacht

Se verzielt aus hirem Liewen
Vun hirer Kandheet
Vu Mëssbrauch an Ofhängegkeet
Vun hire Männer, déi all op eng tragesch
Manéier ëmkomm sinn

Ween ass hei schëlleg
Ween ass d'Affër
A ween ass deen hannert der Mauer, deen een
ni gesäit

D'Autopsy vun enger verluerener Existenz

Regie:

Jemp Schuster

Musik:

Georges Urwald

Bühn & Technik:

Serge Hoffmann

Mat:

Michèle Turpel

Dauer: 1h30, keng Paus

THEATRE

T032 VE **29 MAR 19** 20:00

Produktion: Compagnie Les FrereBri(des)

Famille(s)

Frédérique Colling, Brice et Quentin Montagne, Renelde Pierlot

66

Avec « Famille(s) » vous entrez dans une expérience théâtrale d'un type nouveau : vous n'êtes plus un simple spectateur. A l'instar des jeux vidéo vous pouvez agir sur le déroulé de l'histoire. Les personnages vivent leur vie devant vous, mais à chacun de leur dilemmes existentiels (« est-ce que je déserte ou part à la guerre », « est-ce que j'avorte ou je garde mon enfant »), ils s'interrompent et vous donnent l'opportunité de choisir à leur place. Toutes les ramifications sont alors possibles et vous, spectateur devenu acteur, devenez maîtres du destin des personnages. Vous construisez ainsi la suite de leur existence selon vos désirs et convictions.

Mise en scène :

Renelde Pierlot

Scénographie :

Anouk Schiltz

Costumes :

Carmen Di Pinto

Lumières :

Dominik Dusek

Musique :

Robin Melchior, Francesco Mormino

Avec :

Frédérique Colling, Brice Montagne

THEATRE

T033 VE 03 MAI 19 20:00

T034 DI 05 MAI 19 16:00

Mais attention, comme dans la vraie vie, chacun de vos choix peut avoir des conséquences inattendues...

Famille(s) commence au début du XX^e siècle avec la famille Grandchamps qui tient sa fortune de l'exploitation minière et qui protège impitoyablement son rang social. Est-il possible à un fils d'aristocrate de s'émanciper des valeurs d'honneur familiales et patriotiques devant l'imminence de la guerre ? A vous de choisir !

Le deuxième acte, nous propulse dans les années 60 avec les descendants des Grandchamps. Charlotte, scientifique, se voit proposer une carrière plus brillante que celle de son mari. Quelles sont les possibilités de trouver un nouvel équilibre entre

émancipation de la femme et la vie de famille ? A vous de choisir !

Le troisième acte nous emmène dans les années 90. Valérie Beck remet en question ses choix de vie alors qu'elle place son grand-père dans une maison de retraite. Les deux générations ont du mal à trouver un terrain d'entente. A vous de choisir !

Dressant – non sans humour – le portrait d'une société qui « remonte désespérément une pente qui s'écroule », Famille(s) rappelle qu'on a le pouvoir de changer les choses et d'influer sur la suite de l'Histoire dès que l'on accepte que, face au destin en marche, on a le choix d'agir.

« Famille(s), une création collective audacieuse, drôle, mais pas que et qui fait bouger les lignes du théâtre traditionnel grâce à une approche à la fois légère et très contemporaine ».

D'Letzebuenger Land

« Famille(s), mériterait une programmation plus étendue lui permettant notamment d'être découverte par les classes de l'enseignement secondaire inférieur. »

Luxemburger Wort

Durée : 1h30, sans entracte

67



Théâtre

Production : Les Hommes Approximatifs, La Comédie de Valence, CDN Drôme-Ardèche

Saigon

Caroline Guiela Nguyen avec l'ensemble de l'équipe artistique

Mise en scène :

Caroline Guiela Nguyen

Collaboration artistique :

Claire Calvi

Scénographie :

Alice Duchange

Création costumes :

Benjamin Moreau

Création lumière :

Jérémy Papin

Création sonore & musicale :

Antoine Richard

Composition :

Teddy Gauliat-Pitois

Dramaturgie & surtitrage :

Jérémy Scheidler, Manon Worms

Consultant scénaristique :

Nicolas Fleureau

Traduction :

Duc Duy Nguyen, Thi Thanh Thu Tô

Perruques & maquillage :

Christelle Paillard

Administration, production :

Juliette Kramer, Elsa Hummel-Zongo

Avec :

Caroline Arrouas, Dan Artus, Adeline Guillot, Thi Truc Ly Huynh, Hoang Son Lê, Phu Hau Nguyen, My Chau Nguyen Thi, Pierric Plathier, Thi Thanh Thu Tô, Anh Tran Nghia, Hiep Tran Nghia

Le restaurant de Marie-Antoinette est traversé par l'histoire et la géographie. Il est à la fois à Paris et à Saigon. En même temps en 1956, à la veille du départ des derniers Français d'Indochine et en 1996, alors que la fin de l'embargo américain laisse entrevoir un retour possible au Vietnam. Là, d'une ville à l'autre, à travers les époques, quand le monde bascule, on vient dîner, boire et chanter, danser, s'aimer et pleurer. Ils s'appellent Linh et Edouard, Hao et Mai, Cécile, Antoine, ...

Comme les onze acteurs, les personnages de *Saigon* sont français, vietnamiens ou encore français d'origine vietnamienne. Ici et là-bas,

Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe ; MC2 : Grenoble ; Festival d'Avignon ; CDN de Normandie – Rouen ; Théâtre National de Strasbourg ; CDN de Tours – Théâtre Olympia ; Comédie de Reims, CDN ; Théâtre National de Bretagne – Centre européen théâtral et chorégraphique ; Théâtre du Beauvaisis, scène nationale de l'Oise en préfiguration ; Théâtre de La Croix Rousse – Lyon

Avec le soutien financier de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, du Conseil départemental de la Drôme, de l'Institut français à Paris

Avec le soutien de l'Institut français du Vietnam ; de l'Université de Théâtre et de Cinéma de Hô-Chi-Minh-Ville ; de La Chartreuse, Villeneuve Lez Avignon – Centre national des écritures du spectacle et avec la participation artistique du Jeune théâtre national.

Caroline Guiela Nguyen a provoqué les rencontres, et de celles-ci sont nées ces histoires qui se croisent dans un grand récit choral, épique, bouleversant.

Saigon a été créé en 2017 lors du festival Ambivalence(s) puis au Festival d'Avignon. C'est la huitième création de Caroline Guiela Nguyen et de la compagnie valentinoise des Hommes approximatifs à La Comédie de Valence.

Spectacle en français et vietnamien, surtitré en français

Durée : 3h20, avec entracte

THEATRE
T035 VE 10 MAI 19 20:00



Escher Meedchen

Mandy Thiery

„D'Mam huet dat eenzegt richtig gemaach: Se huet eis „Paus“ bäibruecht. Dat, wat se selwer am Beschten konnt. Bevier een mat den Wieder ronderëm hantéiert, muss een d'Paus beherrschen. Den Silence. Dee gehéiert beim Schwätzen dozou. Den richtigen Moment näischt ze soen ass di essentiell Basis vum Schwätzen.“

Wat awer geschitt, wann Paus ze grouss gëtt? Wann den Silence onerdréiglech gëtt? Wann Wieder ufänken, an engem ze jäizen?

D'Mona huet vu klengem un geléiert, dass Wieder wéidoen kennen an et besser ass, den Mond ze halen. Aus Angscht, den aneren Leit wéize-doen, entscheet et sech dozou, seng Paus ze verbessern, andeems et Fëllwieder benotzt, laacht, Zigaretten ufänkt an Alkohol konsuméiert.

Vu baussen dréit Paus d'Mona ze erdrécken an vun bannen bauen all di onausgeschwaten Wieder Drock op, di gläich explodéieren. Lo muss et sech decidéieren: léist d'Mona sech vum Silence erdrécken oder léist et all di Wieder fräi, di sengem Ëmfeld schueden?

Nom Succés vum Mandy Thiery séngem Début-stéck an der leschter Saison, ass den Escher Theater houfreg et nach eng Kéier op de Programm ze setzen. „Escher Meedchen“ ass eng gekonnt Milieustudie iwert den Deel vun der Gesellschaft den oft lénks leien geloos get, dem Mandy Thiery sain Stéck beweist wéi ähnlech dach eis Problemer sin.

„Den Naturalismus vum Text, den sech och zu all Zäitpunkt am Spill vum Brigitte Urhausen spigelt an deen vun der Inszenéierung ënnerstrach gëtt féiert zu engem éierlechen Theater, deen mat Momenter beréiert, [...]“

Jeff Schinker, Tageblatt

Dauer: 1h00, keng Paus

Regie:
Rafael Kohn
Bühnebild:
Jörg Brombacher

Mat:
Brigitte Urhausen

THEATRE

T036 ME 22 MAI 19 20:00
T037 JE 23 MAI 19 20:00





Faire du théâtre n'instruit pas, il confronte, embarrasse, émerveille l'imagination en recréant la réalité.

Edward Bond

Dans les années à venir, le théâtre d'Esch se propose de développer un programme jeune public appelé à devenir à terme l'un des piliers de sa programmation artistique.

En automne 2018, nous présenterons une brochure qui donnera un aperçu des nouveautés qui seront mises en place progressivement. Il s'agira de spectacles jeune public qui s'adresseront aux familles, aux crèches et maisons-relais ainsi qu'aux groupes scolaires de l'école fondamentale et des lycées.

Nous proposerons également des ateliers jeune public, des projets participatifs, des rencontres avec les artistes, toujours dans le but d'intensifier les liens entre la vie scolaire et la vie culturelle.

Persuadés que le théâtre est un outil formidable pour réveiller, stimuler et développer la créativité de nos jeunes, nous aimerions leur faire partager notre passion des arts de la scène.

Carole Lorang, directrice

Production : Carolyn Carlson Company, Co-production: Le Théâtre de Rungis

Crossroads to Synchronicity

Pièce pour 6 danseurs

74

Chorégraphie & conception films :

Carolyn Carlson

Interprètes :

Juha Marsalo, Céline Maufroid,
Riccardo Meneghini, Isida Micani,
Yutaka Nakata, Sara Orselli

Assistant chorégraphique :

Henri Mayet

Répétitrice :

Colette Malye

Création lumière :

Rémi Nicolas,
assisté de Guillaume Bonneau

Conseil musical

& créations sonores :

Nicolas de Zorzi

Musiques :

John Adams, Laurie Anderson,
Gavin Bryars, Ry Cooder, Alela Diane,
Bob Dylan, Bon Iver, Clint Mansell,
Henry Purcell, Jean Sibelius,
Bruce Springsteen, Tom Waits

Costumes :

Elise Dulac, Emmanuelle Geoffroy

Peinture scénographie :

Cédric Carré

Carolyn Carlson revisite sa création Synchronicity, inspirée par Carl Jung en 2012, de manière lumineuse et puissante. Elle est l'expression de sa perception sensible des événements qui bouleversent le cours d'une vie, explorant le sens de ces étranges coïncidences qui résonnent en soi avec une acuité particulière...

Une horloge qui s'arrête lors de la mort d'un père aimé. Une rencontre qui change une destinée. Retrouver une personne chère par un hasard qui semble inouï. Ces situations surviennent lors d'émotions intenses, de circonstances singulières, de tournants décisifs. Elles se produisent aussi entre deux êtres mus par une relation très étroite : sœurs, amants, mère et enfant.

Celui qui les éprouve laisse les intentions de l'inconscient affleurer à la surface de sa conscience. C'est la nécessité qui guide alors son existence.

Sur des séquences filmées, conçues par la chorégraphe, dont le temps prend celui de la perception subjective, les interprètes plongent dans ces eaux profondes du danger, de la rébellion, de l'amour, des rapports humains...

Les corps des 6 danseurs traversent avec une énergie intense ces correspondances symboliques qui métamorphosent à jamais le regard.

Collaboration films 2012 | Olivier Madar, Vecteur M ; Juliette Louste ; Zahra Poonawala ; Le Fresnoy, Studio National des Arts Contemporains

avec la collaboration de la Ville de Mons-en-Baroeul et du CDCN Atelier de Paris.

Durée : 1h15, sans entracte

En hommage à John Davis

75





© Kyle Froman



© Kyle Froman

Danse

Production : Ailey II, New York

The next Generation of Dance

Troy Powell

There is nothing like the thrill of discovering a new favorite artist or being the first to see new work by acclaimed choreographers. Ailey II gives you both: a company of 12 on their-way-to-the-top dancers and a repertoire of works by emerging talents fresh out of the rehearsal room.

Handpicked by artistic director Troy Powell, the Ailey II dancers travel year-round to share their “off-the-charts energy” (The New Yorker) with audiences around the world – with a tour schedule unlike any other second company.

For more than forty years, Ailey II has merged the spirit and energy of the country’s best young dance talent with the passion and creative vision of today’s most outstanding emerging choreographers. Started in 1974 as the Alvin Ailey Repertory Ensemble, Ailey II embodies Alvin Ailey’s pioneering mission to establish an extended cultural community that provides dance performances, training and community programs for all people. Mr. Ailey personally selected the veteran dancer Sylvia Waters to lead this junior company, and as its Artistic Director

for 38 years, she developed Ailey II into one of America’s most popular dance companies. In June 2012, Ms. Waters retired and named her longtime associate Troy Powell as the new Artistic Director. With Mr. Powell at the helm, Ailey II continues to thrive as he brings a fresh dimension to this beloved company.

“There’s nothing like an evening spent with Ailey II”
The New York Times

Running time: 2h00, with interlude

THE NEXT GENERATION OF DANCE
AILEY II
TROY POWELL ARTISTIC DIRECTOR

THEATRE

T039 DI 13 JAN 19 20:00

Brûlent nos cœurs insoumis

Pièce pour 4 danseurs

78

Chorégraphie :

Christian et François Ben Aïm

Composition originale & direction musicale :

Ibrahim Maalouf

Dramaturgie :

Guillaume Poix

Assistanat chorégraphique :

Jessica Fouché et Mélodie Gonzales

Enregistrement de la bande son :

Ibrahim Maalouf,
trompette et percussions

Scénographie :

Camille Duchemin

Costumes :

Camille Ait Allouache

Création lumières :

Laurent Patissier

Avec :

Fabien Almakiewicz, Christian Ben Aïm,
François Ben Aïm, Félix Héaulme

Quatuor Voce :

Sarah Dayan et Cécile Roubin, **violons** ;
Guillaume Becker, **alto** ;
Lydia Shelley, **violoncelle**

THEATRE

T040 JE 17 JAN 19 20:00

Le Théâtre d'Esch est particulièrement heureux d'avoir pu réinviter la *Compagnie Christian et François Ben Aïm* pour la saison 2018-2019. Leur spectacle *La Légèreté* des tempêtes avait littéralement enchanté notre public.

À partir de fragments de textes, Christian et François Ben Aïm tissent, en complicité avec l'auteur Guillaume Poix, une épopée chorégraphique : Quatre hommes, frères et étrangers, entre union et désunion, sont amenés à se livrer corps et âmes dans une mise en abyme du récit de leur destinée.

Brûlent nos cœurs insoumis agence un corpus de scènes comme autant de points de vue différents, de champ et de contre-champs sur une histoire subjective de notre monde contemporain.

La scène devient le lieu du souvenir : chaque geste est une parole, un acte de rébellion pour ne rien oublier d'un monde où tout incite à passer vite.

Ce que nous voyons est toujours aplati, écrasé, dévoyé par notre angle de vue, résolument partiel. Derrière chaque situation, chaque acte, chaque événement, il y a un contre-champ, un invisible, un imperceptible, quelque chose qui toujours échappe et surprend. Nous désirons voir sans déterminisme, sans cette finalité

tragique qui altère notre rapport au monde et nous fige. Que pourrait-être ce refus de l'admis, de l'évident, de l'inévitable ? Comment pourrions-nous nous inventer, nous dédire et nous défaire de nos propres limites, celles qui nous clouent, nous engluent, nous scotchent au réel – ce que l'on croit qu'il est ?

Guillaume Poix

Production : Création à la Garance - Scène nationale de Cavaillon en partenariat avec le CDC - Les Hivernales dans le cadre du Festival Les Hivernales.

Coproductions : Théâtre de l'Archipel, Scène nationale de Perpignan ; La Briqueterie / CDC du Val-de-Marne, Vitry-sur-Seine ; Centre des bords de Marne, Scène publique conventionnée du Perreux-sur-Marne ; La Garance - Scène nationale de Cavaillon ; Théâtre de Châtillon ; Théâtre des Bergeries, Noisy-le-Sec ; Théâtre Paul Eluard, Scène conventionnée de Bezons, dans le cadre de la Permanence Artistique et Culturelle de la Région Île-de-France ; Ville de Palaiseau, Théâtre de la Passerelle.

Soutiens : Conseil départemental du Val-de-Marne pour l'aide à la création ; ADAMI ; SPEDIDAM ; Théâtre de la Ville d'Aurillac

La compagnie reçoit le soutien de la DRAC Île-de-France – Ministère de la Culture et de la Communication, de la Région Île-de-France au titre de la Permanence Artistique et Culturelle et de l'Emploi tremplin, et du Conseil départemental du Val-de-Marne.

Public : à partir de 12 ans
Durée : 1h10, sans entracte

79



© Patrick Berger



© Théâtre Esch



© Gerry Huberty



© Théâtre Esch

Danse

Produktion: Theater Esch

Tanz um die Zeit

Das Escher Theater lädt Sie herzlich zu einer Zeitreise, zu einem außergewöhnlichen, genre-übergreifenden Projekt ein, ein Projekt für Sologeige, Tanztheater und elektronische Kompositionen.

Geige und Tanz werden eine künstlerische Einheit bilden, die Sie auf eine musikalische Reise vom 17. Jahrhundert bis in die Neuzeit mitnimmt.

Das Projekt zeigt Variationen zum Thema Zeit, es beschreibt die Alternanz zwischen subjektivem Zeitempfinden und übergeordnetem Zeitimpuls.

Zeitmangel, Zeitverschwendung, Zeitvertreib, Zeitgeschehen, Zeitaufwand, Zeitverlust, Zeitgeist, Zeitpunkt, Frauenzeit, Männerzeit, mitteleuropäische Sommerzeit, Spielzeit, Lebenszeit, Todeszeit sind nur einige der behandelten Themen.

Dauer: 1h15, keine Pause

Kompositionen für Sologeige von Heinrich Ignaz Franz Biber, Johann Sebastian Bach, Pietro Antonio Locatelli, Niccolò Paganini, Heinrich Wilhelm Ernst, Henryk Wienawski, Eugène Ysaÿe, Fritz Kreisler, Béla Bartok, Georges Enescu, Astor Piazzolla, Gabriel Iranyi

Le Théâtre d'Esch vous invite cordialement à un voyage dans le temps, à un projet extraordinaire, qui mélange musique, théâtre dansé et compositions électroniques.

Le violon et la danse formeront une unité artistique forte pour vous emmener dans ce voyage musical du 17^{ème} siècle jusqu'à nos jours.

Le projet montrera l'alternance entre la perception humaine du temps et la notion du temps universel, relatif, qui mesure l'évolution des phénomènes.

Manque de temps, gaspillage de temps, temps de divertissement, perte de temps, temps des femmes, temps des hommes, temps d'attente, temps actuel, en temps utile, temps de vie, temps de mort ne sont que quelques exemples des thèmes traités sur scène.

Durée : 1h15, sans entracte

THEATRE

T041	ME	13 MAR 19	20:00
T042	JE	14 MAR 19	20:00

Danse

82

Le département Danse du Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette présente deux soirées de danse classique et jazz. Sur scène seront environ une centaine d'élèves des classes de Mmes Nathalie Moyen et Cécile Rouverot et de M. Jean-Pierre Lamperti.

Les élèves ont entre 7 et 25 ans et suivent un parcours qui favorise l'expression artistique et la prise de conscience de la danse comme langage artistique et chorégraphique.

Chorégraphies :

Jean-Pierre Lamperti,
Nathalie Moyen, Cécile Rouverot

THEATRE

T043 VE 22 MAR 19 20:00
T044 SA 23 MAR 19 20:00

83



Danse

Production : Flamenco López SL + Cia. Leonor Leal

JRT

Úrsula López, Tamara López, Leonor Leal

Danse :

Úrsula López, Tamara López,
Leonor Leal

Guitare flamenca :

Alfredo Lagos

Guitare classique :

Antonio Duro

Chant :

Gema Caballero et Elena Morales

Saxophones :

Juan M. Jiménez (Proyecto Lorca)

Percussion :

Antonio Moreno (Proyecto Lorca)

Chorégraphies :

Úrsula et Tamara López, Leonor Leal,
Mónica Valenciano, María Muñoz

Direction :

Pedro G. Romero

JRT est une œuvre flamenca qui part des toiles du peintre Julio Romero de Torres (1874-1930). Réduit par le franquisme à l'image stéréotypée de la « femme andalouse », Romero de Torres, qui part de l'esthétique du flamenco (et qui a contribué significativement à la façonner) est complexe et s'encadre dans les courants moderniste et symboliste de l'époque.

Leonor Leal, Tamara López et Úrsula López libèrent l'œuvre de Romero de Torres des clichés, à la recherche du geste flamenco dans les peintures, en composant des images avec le mouvement. JRT part d'une peinture théâtralisée pour la ramener sur la scène par le biais de la musique, la chorégraphie et la dramaturgie.

Leonor Leal, Tamara López et Úrsula López possèdent une solide formation en danse classique et flamenca et une riche expérience tant dans des prestigieuses compagnies que comme têtes d'affiche.

JRT a eu sa première à la Biennale de Séville de 2016 et a été présenté pour la dernière fois en février 2018 au Sadler's Wells Theatre de Londres.

Durée : 1h30, sans entracte



Production : AWA asbl

Journée internationale des droits de l'Homme

Conférence

86

Mise en scène :

Sandy Flinto

Direction chorégraphique :

Giovanni Zazzera

Univers sonore :

Pierrick Grobéty

Dramaturgie :

Daniel Marinangeli, Sandy Flinto

Danse et chorégraphie :

Catarina Barbosa Baptiste Hilbert,
Giovanni Zazzera

Création lumières :

Petrit Jung

Production :

AWA asbl

Photos :

Emile Hengen

Support financier :

TROIS CL - Centre de Création
Chorégraphique Luxembourgeois,
Fondation Indépendance

Patronage :

Ambassade Suisse de Luxembourg,
Instituto Camões

Partenaires :

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

THEATRE

LU 10 DEC 18 19:30

A l'occasion de la Journée internationale des droits de l'Homme et à l'occasion du 70^e anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (DUDH), la Commission consultative des Droits de l'Homme (CCDH), en collaboration avec l'Ambassade de Suisse et le Théâtre d'Esch, invite à une manifestation le lundi 10 décembre 2018 à 19h30.

L'accueil des réfugiés à l'épreuve des droits de l'Homme

Alors même qu'il est toujours question de la crise humanitaire des réfugiés, d'aucuns évoquent une crise d'humanité qui elle découle du fait que beaucoup de pays se trouvent dans l'incapacité d'offrir une terre d'accueil aux milliers de femmes, d'hommes et d'enfants qui fuient la guerre et la précarité.

Cela cache notre propre fragilité à nous ouvrir à un partage de nos acquis avec des personnes en grande nécessité. Nous savons que près de 6 500 personnes sont détenues dans des prisons en Afrique du nord, surtout en Libye. Certains y sont torturés, vendus comme des esclaves. La mer méditerranéenne est un grand cimetière qui recueille les restes de plus de 33 000 corps. Ceux qui arrivent en Europe sont des proies faciles pour les trafiquants d'êtres humains, dont le commerce est fleurissant et atteint des sommets comparables au commerce des drogues ou des armes. Ils ont souvent été torturés, violents pour rembourser leur dette qu'ils avaient contractée pour payer leur traversée.

Il faut reconnaître que dans beaucoup de pays, il y a une mobilisation pour offrir un refuge à ces personnes. Les pouvoirs publics s'investissent tout comme aussi des bénévoles qui sans se soucier de la couverture des médias s'affairent au jour le jour pour accompagner ces personnes.

La soirée sera introduite par Gilbert Pregno, président de la CCDH et par S. E. Monsieur Christian Fotsch, Ambassadeur de Suisse.

Elle comprendra 2 parties : une partie artistique qui porte le titre Art.13 et un débat avec des experts suisses et luxembourgeois qui restent encore à désigner.

Art. 13 :

Art.13 est une pièce pour 3 danseurs et un musicien qui parle de migrations dans notre société actuelle. La pièce met à nu une société saturée par les médias, qui semble en grande partie indifférente aux sujets d'actualité. Sur scène, différentes formes et causes de migration avec divers impacts s'entremêlent, dressant ainsi un tableau déboussolé de la réalité. La pièce parle des rêves mobilisateurs et des illusions que notre société produit et maintient. C'est dans ce climat variable que les danseurs explorent la fragilité humaine. Alors que certains moments bousculent le spectateur, d'autres, en revanche, le plongent dans une atmosphère poétique et sensible.

Durée : 0h40

Le verre d'amitié sera offert par la CCDH et l'Ambassade de Suisse à l'issue de la table-ronde.

Le spectacle ainsi que la table-ronde se dérouleront en français.

87



© Emile Hengen



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Ambassade de Suisse à Luxembourg

70 ANS DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME
#STANDUP4HUMANRIGHTS

World Percussion Ensemble

88



© Chr. Melzer

89

Das *World Percussion Ensemble* vereint 3 Perkussionisten aus verschiedenen Erdteilen. Doch wie ist es möglich, die afrikanische Trommelsprache mit lateinamerikanischen Rhythmen und asiatischer Taiko-Kunst zu verschmelzen? Das Geheimnis sind eingängige Melodien, an europäischer Klassik geschultes Klavierspiel sowie ein groovendes Bass-Fundament.

Jeder der Perkussionisten – allesamt auch hervorragende Sänger – bekommt sein eigenes Feature: Njamy Sitson aus Kamerun, dessen Stimme mühelos von einem oboenartigen hellen Kopfgestir zur dunklen Bruststimme wechselt, oder Marco Lobo aus Brasilien, der mit einer Vielzahl selbstgebauter Instrumente und einem Effektgerät einzelne Sounds zum Klangpanorama des Dschungels übereinanderschichtet. Ein weiterer Höhepunkt ist auch die kraftvolle Performance von Taiko-Meister Takuya Taniguchi aus Japan an der großen Odaiko.

Mit:

Marco Lobo/Brasilien,
Takuya Taniguchi/Japan,
Njamy Sitson/Kamerun,
Walter Lang (p), Peter Cudek (b)

Perlende Kadenzen, in sich kreisende Gesangslinien und die perkussiven afrikanischen, japanischen und brasilianischen Klangkulissen machen

das World Percussion Ensemble zu einem den Globus umspannenden Musikereignis erster Güte.

Seit 2011 ist dieses einmalige Ensemble weltweit unterwegs und hinterlässt – ob im klassischen Theater oder beim World Music Festival – immer ein völlig enthusiastisiertes Publikum.

(...) Das Publikum war vollauf begeistert und forderte mit stehenden Ovationen mehrere Zugaben. Das war Weltmusik, wie sie sein soll - echte musikalische Völkerverständigung!

Rhein-Neckar Zeitung

Es ist ein Konzert, bei dem spürbar wird, wie sehr man sich gegenseitig inspirieren kann, wenn man sich anderen Kulturen ohne Ressentiments nähert.

Katja Pohl – Mai 2012

Phänomenales Musikerlebnis mit dem „World Percussion Ensemble“

Int. Jazztage Wiehl

Dauer: 2h00, mit Pause

Les grands maîtres italiens

Le Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette en coproduction avec le Collegium vocale Blieskastel (D) propose un Concert orchestral et vocal dédié aux 3 grands maîtres italiens Gioachino Rossini (1792-1868), Giuseppe Verdi (1813-1901) et Giacomo Puccini (1858-1924) représentant un siècle et demi de création musicale en Italie.

Rossini et Verdi étant les pionniers du romantisme italien et Puccini leur successeur incontesté, le programme de la soirée propose des moments musicaux extraordinaires de l'Opéra, de la musique instrumentale et sacrée.

Véronique Bernar a commencé ses études de clarinette au Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette dans la classe de Marc Treinen et y obtint en 2015 son diplôme supérieur. En 2013, elle entre au Conservatoire royal de musique de Bruxelles dans la classe de Ronald Van Spaendonck. Titulaire d'un bachelor avec distinction et du Prix spécial du Patrimoine du Conservatoire royal de Bruxelles pour brillants résultats, elle gagne le *Prix Pierre Perrier* un an plus tard. Véronique a participé au Concours luxembourgeois pour jeunes solistes en 2009 (médaille d'or), au concours européen pour clarinette, saxophone et musique de chambre en 2012 (médaille d'or et bourse *Francis Goergen*) et au *Internationaler Aeolus Bläserwettbewerb Düsseldorf*. Elle a joué avec l'*Orchestre philharmonique du*

Luxembourg, le *Schwäbisches Jugendblasorchester*, la *Bläserphilharmonie Baden-Württemberg*, le *Luxembourg Wind Orchestra*, le *Summer Orchestra Luxembourg*, le *Diffwinds Workshop Orchestra* et la Musique Militaire Grand-ducale. Elle était boursière de la Fondation Michèle et a obtenu en 2016 le Prix de la musique du Rotary Club Esch-sur-Alzette.

À noter que la version pour Chœur et Orchestre d'harmonie de la *Missa di Gloria* a été réalisée par les étudiants du Conservatoire de la classe d'orchestration d'Alain Crepin.

Programme :

Giuseppe Verdi

- Aida, marche triomphale

Gioachino Rossini

- Introduction, Thème et Variations

Giuseppe Verdi

- Nabucco, chœur des esclaves

Giacomo Puccini

- Missa di Gloria

Durée : 2h00, avec entracte

Direction :

Christian von Blohn, Marc Treinen

Avec :

l'Ensemble vocal du Conservatoire, le Collegium vocale Blieskastel et l'Orchestre d'harmonie du Conservatoire

Soliste :

Véronique Bernar, clarinette

THEATRE

T047 SA 10 NOV 18 20:00



© Conservatoire Esch



© Conservatoire Esch

Concerts

Produktioun: D'Cojello's Jangen

Gloria

92



93

Sangen d'Jangen an hirem fuschneie Wanterprogramm ëmmer nach iwwer Dammen a Männer-suergeren? Am Virprogramm vun der grousser hell'ger Nuecht geet et ëm d'Maria, d'Engelen an d'Gloria. Et geet ëm den Iesel, deen d'Maria muss schleefen an de Jousef, dee sech freet, vu wem d'Këndchen dann elo eigentlech ass. Och laacht den Owi virun der Krëppchen net iwwert de Stäer, deen aus dem Himmelssall gefall ass.

Am Mëttelpunkt steet awer d'Geschicht vum Jesuskëndchen, dat déi schwéier Aufgab opgeluede kritt, Erléisung a Friden op d'Welt ze bréngen.

D'Jangen sange besënnlech, harmoniebedürfteg, heiansdo mat engem klengen Aenzwinkeren. Nieft bekannte Chrëschtlieder wéi *Am Uewe potert d'Feier* oder *Aus dem Himmelssall* presentéiert de Lëtzebuerger Gejangssextett nieft e puer Gedichter a Neikompositiounen wéi *De froue Béifchen Owi* och manner bekannte Lieder wéi *Léiwen hell'gen Zinnekleeschen* an neien Arrangementer fir 5 Männerstëmmen a Piano.

Den neie Chrëschtprogramm hunn d'Jangen op der **CD Gloria** agesongen.

Dauer: 2h00, mat Paus

Tenéier:

Raymond Majerus, Arend Herold,
Georges Urwald

Bäss:

Carlo Migy, Jean-Marie Kieffer

Piano:

Christophe Nanquette

Arrangementer/Kompositiounen:

Jean-Marie Kieffer, Georges Urwald

T048 VE **14 DEC 18** 20:00

THEATRE

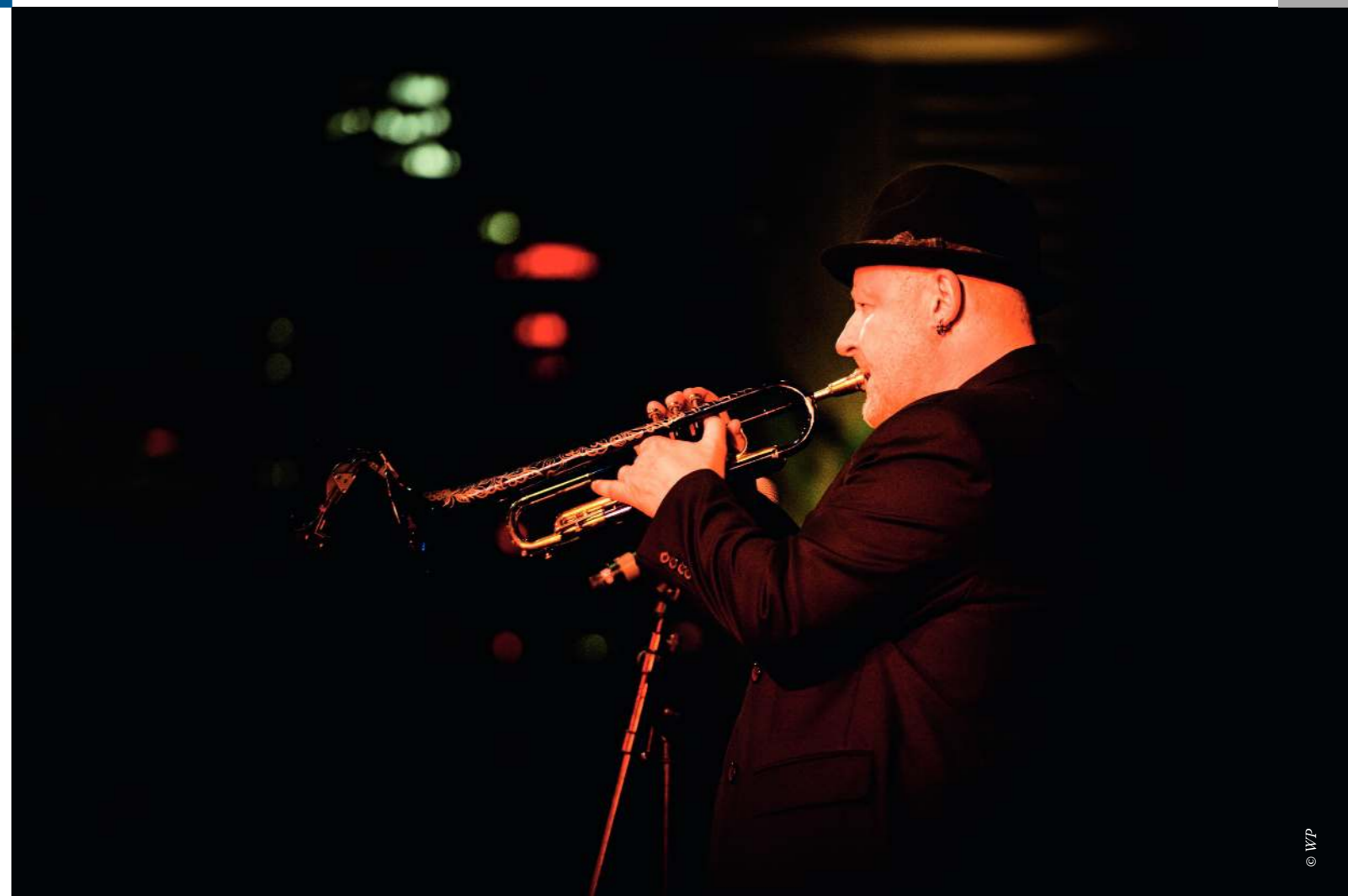
Concert de Nouvel An

94

Inspiré par le grand succès du Concert de Nouvel An 2018, le théâtre d'Esch vous propose une nouvelle édition avec Gast Waltzing à la direction de ce concert de Nouvel An 2019.

Gast Waltzing vous proposera une sélection musicale variée de haute qualité, le programme est en cours.

95



“Ma barque vagabonde”

Random Trio



© Mathieu Lebrun

« C'est presque au bout du monde,
ma barque vagabonde
errant au gré de l'onde
m'y conduisit un jour... »

A l'instar des paroles de *Youkali*, le célèbre tango de Kurt Weill, Sascha Ley et Véronique Nosbaum ont choisi d'explorer d'autres paysages musicaux que ceux dans lesquels elles séjournent d'habitude. Tandis que Sascha Ley est connue comme chanteuse jazz aguerrie dans l'improvisation, Véronique Nosbaum est une voix d'opéra habituée à la musique baroque... Loin d'être si différentes cependant, elles nourrissent toutes les deux des affinités pour le théâtre et pour la musique contemporaine.

Ces deux voix, parmi les plus importantes du Luxembourg, se rencontrent pour la première fois en concert avec le *Random Trio* et croisent leurs horizons dans un programme qui rassemble des chansons et compositions issues de genres les plus différents. De Björk et Berio en passant par Cage et Weill jusqu'à la musique populaire, embarquons pour un échange de mondes musicaux dans le cadre intime d'une formation de musique de chambre.

« C'est presque au bout du monde,
ma barque vagabonde
errant au gré de l'onde
m'y conduisit un jour... »

Wie die Zeilen von Kurt Weills berühmtem Tango *Youkali* verheißen, machen Sascha Ley und Véronique Nosbaum sich auf, noch weitere musikalische Landschaften zu erkunden als jene, in denen sie normalerweise Zuhause sind. Während Sascha Ley als improvisierende Jazzsängerin bekannt ist, ist Véronique Nosbaum eine Opernstimme, die an Barockmusik gewöhnt ist... Weit davon entfernt, so verschieden zu sein pflegen beide Affinitäten zum Theater und der zeitgenössischen Musik.

Zwei der bekanntesten Stimmen aus Luxemburg verbinden ihre Horizonte und begegnen sich zum ersten Mal in einem Konzert mit dem Random Trio. Auf dem Programm stehen Lieder und Kompositionen verschiedenster Genres. Von Björk und Berio über Cage bis Weill, von Klassik über Rockpop und Folklore bis hin zur zeitgenössischen Musik und Improvisation. Im Austausch ihrer musikalischen Welten und dem Ambiente intimer Kammermusik begeben sie sich in eine besondere Klangwelt.

- Chant :**
Sascha Ley, Véronique Nosbaum
- Piano :**
Romain Nosbaum
- Violoncelle :**
Judith Lecuit
- Flûte :**
Daliah Scholl

THEATRE

T050 VE 15 FEV 19 20:00
T051 SA 16 FEV 19 20:00

Danse autour du temps

Le Théâtre d'Esch vous invite cordialement à un voyage dans le temps, à un projet extraordinaire, qui mélange musique, théâtre dansé et compositions électroniques.

Le violon et la danse formeront une unité artistique forte pour vous emmener dans ce voyage musical du 17^{ème} siècle jusqu'à nos jours.

Le projet montrera l'alternance entre la perception humaine du temps et la notion du temps universel, relatif, qui mesure l'évolution des phénomènes.

Manque de temps, gaspillage de temps, temps de divertissement, perte de temps, temps des femmes, temps des hommes, temps d'attente, temps actuel, en temps utile, temps de vie, temps de mort ne sont que quelques exemples des thèmes traités sur scène.

Geige:

Sandrine Cantoreggi

Tanz:

Hannah Ma

Elektronische Kompositionen:

Gast Waltzing

Spielleitung:

Charles Muller

Dramaturgie:

Andreas Wagner

Durée : 1h15, sans entracte

Kompositionen für Sologeige von Heinrich Ignaz Franz Biber, Johann Sebastian Bach, Pietro Antonio Locatelli, Niccolò Paganini, Heinrich Wilhelm Ernst, Henryk Wienawski, Eugène Ysaÿe, Fritz Kreisler, Béla Bartók, Georges Enescu, Astor Piazzolla, Gabriel Iranyi

Das Escher Theater lädt Sie herzlich zu einer Zeitreise, zu einem außergewöhnlichen, genre-übergreifenden Projekt ein, ein Projekt für Sologeige, Tanztheater und elektronische Kompositionen.

Geige und Tanz werden eine künstlerische Einheit bilden, die Sie auf eine musikalische Reise vom 17. Jahrhundert bis in die Neuzeit mitnimmt.

Das Projekt zeigt Variationen zum Thema Zeit, es beschreibt die Alternanz zwischen subjektivem Zeitempfinden und übergeordnetem Zeitimpuls.

Zeitmangel, Zeitverschwendung, Zeitvertreib, Zeitgeschehen, Zeitaufwand, Zeitverlust, Zeitgeist, Zeitpunkt, Frauenzeit, Männerzeit, mitteleuropäische Sommerzeit, Spielzeit, Lebenszeit, Todeszeit sind nur einige der behandelten Themen.

Dauer: 1h15, keine Pause



© Théâtre Esch



© Gerry Huberty



© Théâtre Esch

THEATRE

T041 ME 13 MAR 19 20:00

T042 JE 14 MAR 19 20:00

Gala des lauréats des Conservatoires du Luxembourg

100



101

Le *Gala des lauréats des Conservatoires du Grand-Duché de Luxembourg* est une collaboration entre les Conservatoires du Nord, de la Ville de Luxembourg, de la Ville d'Esch-sur-Alzette, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg et le Ministère de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg (Commissariat à l'enseignement musical).

Lors de cette soirée se présenteront en solistes avec l'OPL une sélection des meilleurs lauréats du diplôme supérieur national de l'année scolaire 2017/2018, diplôme qui couronne la finalité de l'enseignement musical luxembourgeois. Nos jeunes artistes luxembourgeois, toutes disciplines confondues, auront l'opportunité de présenter un échantillon de leur savoir-faire acquis durant leur parcours dans les Conservatoires luxembourgeois.

Les noms des lauréats et le programme seront publiés en temps opportun.

**Orchestre Philharmonique
du Luxembourg**
Direction :
Eduardo Strausser



© OPL

THEATRE

T052 JE 04 AVR 19 20:00

© OPL

„9 to 5 – das Musical“

Es ist eine Binsenwahrheit, dass die 68er Revolution und die ‚flower-power‘-Generation zwar verkrustete Strukturen aufbrachen, aber dass die viel beschriebene Gleichstellung der Geschlechter alles andere als tiefgreifend und nachhaltig war, ist genauso eine Binsenwahrheit. Im Zeichen der freien Liebe fühlten Männer sich bemüßigt, herzlich zuzugreifen. Frauen durften ihre BHs verbrennen, ansonsten ihre Persönlichkeit aber nur in den Grenzen der männlich dominierten Gesellschaft entfalten. Die berühmte ‚gläserne Decke‘ verhinderte den beruflichen Aufstieg der Frauen, die für gleiche Arbeit nicht das gleiche Gehalt erhielten (erhalten?) und die sich zwischen Schreibmaschine und Kaffeemaschine der sexuellen Belästigungen der Bürohengste erwehren mussten (müssen?).

Dolly Parton, blond, naiv und sexy in den Augen der Chauvis, zählt in den USA zu den engagierten Verfechtern der Gleichstellung und der Emanzipation der Frauen. Im Jahre 1979 brachte sie den Film ‚9 to 5 – Warum bringen wir den Chef nicht um?‘ mit großem Erfolg ins Kino. Parton erzählt die Geschichte dreier Sekretärinnen, die die Nase gestrichen voll haben von Mr. Hart, ihrem großkotzigen, chauvinistischen, frauenverachtenden Chef. Zusammen sind sie stark, und in der Tat krepeln sie den Betrieb

Musik & Gesangstexte:

Dolly Parton

Buch:

Patricia Resnick

Deutsche Fassung:

Kevin Schroeder

THEATRE

T053 JE 27 SEP 18 20:00

T054 VE 28 SEP 18 20:00

radikal um. Dabei drehen sie den Spieß nicht einfach um und werden zu Männerhasserinnen. Vielmehr überzeugen sie durch Leistung, aber auch durch Spontaneität, Menschlichkeit, Gefühle und viel Humor.

Es ist vor allem die Aktualität des Themas, die Musicalsfans wie Feministinnen begeisterte. Und auch jetzt, nach 40 Jahren, in der Epoche eines Trump, Weinstein, Bing Crosby, Dieter Wedel, des #metoo hat Partons Musical noch keinen Staub angesetzt.

Die Theatertruppe Geoghelli des Escher ‚Jongelycée‘ (LGE) hat sich nach ‚Spamalot‘, ‚Cabaret‘ und ‚Curtains‘ mit ‚9 to 5‘ eines weiteren Broadway-Schwergewichts angenommen.

‚9 to 5‘ ist die 25. Produktion insgesamt und die 10. Musical-Produktion der Geoghelli-Truppe.

Bühnenvertrieb in Deutschland: Musik und Bühne Verlagsgesellschaft MbH, Wiesbaden.

Dauer: 2h30, mit Pause





Spectacles Associations Luxembourgeoises

Production : Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette

Concert de Gala

Programme :

1^{re} partie :

- Johann Strauss (Vater) :
Die Fledermaus op. 367 (Ouverture)
- Johann Strauss (Sohn) :
Rosen aus dem Süden, op. 388
- Johann Strauss (Sohn) :
Ägyptischer Marsch, op. 335
- Johann Strauss (Sohn) :
Kaiserwalzer, op. 437
- Johann Strauss (Vater) :
Die Libelle, Polka mazur, op. 204
- Josef Strauss :
Plappermäulchen, op. 245

2^e partie :

- Johann Strauss (Vater) :
Tritsch-Tratsch-Polka, op. 214
- Franz Lehár :
Wiener Frauen (Ouverture)
- Joseph Strauss :
Sphärenklänge, op. 235
- Johann Strauss (Sohn) :
Persischer Marsch, op. 289
- Johann Strauss (Vater) :
Wiener Blut, op. 354
- Johann Strauss (Sohn) :
Annen-Polka, op. 117
- Robert Stolz :
Frühjahrsparade

Direction :

Jean Thill

Présentation :

Lydie Lefèvre

Nouveaux tarifs :

- | | |
|------------------------|---------|
| - adulte | 20,00 € |
| - jeune | 11,00 € |
| - enfant – 12 ans | 5,50 € |
| - carte culture jeunes | 5,50 € |

THEATRE

T054 VE 23 NOV 18 20:00
T056 SA 24 NOV 18 20:00

Durée : 2h30, avec entracte

Alles FÉIK...oder wat???

Kabaret

106

Wat géife munnech Leit net alles maachen, fir e bekannte Star ze ginn? Dobäi muss et net gläich en internationale Star sinn, neen, och e Star hei zu Lëtzebuerg wier am Ufank schonn net schlecht.

Sou hu sech och puer Frëndinne geduecht a sech spontan op e Casting gemellt, fir hire groussen Dram z'ërfüllen an an enger lëtzebuergescher Tëleeproduktioun d'äerfe matzespillen.

Vu mentalem Striptease iwwert eng Moundlandung bis zur Zréckentwécklung zu engem Embryo, alles mussen si iwwert sech ergo loossen. Gi si an där Welt op, oder friesse si alles a sech eran, nëmme fir d'Roll vum Liewen ze kréien? Oder ass et dach eng Welt wou alles nëmme Féik ass????

Dauer: 1h50, mat Pause

Regie:

Jacqueline Posing-van Dyck

Texter:

Roland Gelhausen,
Josiane Kartheiser, Maggy Molitor

Musek &

musikalesch Begleedung:

Netty Glesener

Dekor:

Christian Klein

Kostümer:

Christian Klein an Yvette Engel

Affiche & Fotoen:

Pitt Becker

Mat:

Théa Engel, Susy Lentz,
Monique Mille, Maggy Molitor

THEATRE

T057 MA 26 FEB 19 20:00

107



Fledermaus & Co

Die "Chorale Municipale Uelzcht" und das Orchester "Estro Armonico" präsentieren die schönsten Melodien der bekanntesten Wiener Operetten von Komponisten wie Johann Strauss, Franz Lehar oder Emmerich Kalman.

Auf dem Programm stehen Auszüge aus "Die Fledermaus", "Die lustige Witwe", "Die Czar-dasfürstin" und andere.

Dauer: 1h15, keine Pause

Leitung:

Jeff Speres

Orchester:

Estro Armonico



Concert de Gala

Viaje del acordeón

110

Programme :

1^{re} partie :

- Alberto E. Ginastera, arr. Douglas McLain :
Ollantay
- Roberto Molinelli :
Trittico
- Frederico Agnello :
Machu Picchu
- Astor Piazzolla, arr. Robert Longfield :
Oblivion

2^e partie :

- Satoshi Yagisawa :
Zenith of the Maya
- Richard Galliano, arr. Hervé Grélat :
Tango pour Claude
- Astor Piazzolla, arr. Robert Longfield :
Street Tango
- Gorka Hermosa :
Paco

Nouveaux tarifs :

- adulte 20,00 €
- jeune 11,00 €
- enfant – 12 ans 5,50 €
- carte culture jeunes 5,50 €

Direction :

Jean Thill

Présentation :

Lydie Lefèvre

Soliste :

Daniel Gruselle,
accordéon et bandonéon

Durée : 2h30, avec entracte

THEATRE

T059 VE 26 AVR 19 20:00
T060 SA 27 AVR 19 20:00



111



Spectacles Associations Luxembourgeoises

Produktion: Great Poets Society/Uni Lëtzebuerg

Betty Blue – 37,2° le matin

Philippe Djian

In diesem Stück begegnet die leidenschaftliche, außergewöhnliche und durchgeknallte Betty Blue dem eher zurückhaltenden Schriftsteller Zorg und krempelt sein Leben mit ihrer überwältigend sinnlichen Art um.

Das Paar lebt zunächst sehr glücklich, wild und ungebunden in einer eigenen Welt, ist voller Träume, die jedoch alle zerplatzen.

Der übergroße Lebenshunger der Beiden verwandelt sich nach und nach in eine Lebensmüdigkeit, als Bettys Schwangerschaftswunsch nicht in Erfüllung gehen will.

Beide suchen sich immer wieder neue Arbeit und ein Zuhause, doch Betty leidet an der Borderline Persönlichkeitsstörung und kann eben so wenig wie Zorg den Anforderungen, die der Alltag an sie stellt, gerecht werden.

Somit flüchten sie sich mit ihren Freunden während intensiver Alkoholexzesse in Traumwelten hinein. Das gemeinsame Trinken ist für Beide von großer Notwendigkeit, denn sie können in der Gesellschaft nicht bestehen, werden zu Ausenseitern und gehen gemeinsam unter.

Das Stück ist einzigartig durch den Aspekt der Interkulturalität und Mehrsprachigkeit.

Unterstützt wird das Projekt von *espace cultures* der Uni Luxemburg und dessen Institut für deutsche Sprache, Literatur und für Interkulturalität.

Dauer: 1h15

Regie:

Natalie Werle (GER)

Mit:

Jean Beurlet (LUX),
Lesley Chesters (GB),
Agnes Darabos (H),
Wibke Eickmann (D),
Patrick Gafron (LUX),
Sandra Gigl (D),
Miriam Hale (GER),
Dan Halici (RUM),
Pit Walté (LUX)



Restaurant Bar Gino's

Votre restaurant est ouvert

- à midi, du lundi au vendredi de 12h00 à 14h00
- le soir, du mercredi au samedi de 19h00 à 22h00
- les soirs de représentations*

124, rue d'Alzette
L-4041 Esch-sur-Alzette
Tél. : +352 20 60 60 21

**À partir de la saison 2018/19 le Gino's sera ouvert une heure avant et après le spectacle, indépendamment du jour de la semaine.*



PROGRAMME CONSERVATOIRE

50, rue d'Audun / av. des Terres Rouges · L-4018 Esch-Alzette

contact@conservatoire.villeesch.lu

Sonico

116

Astor Piazzolla est connu comme l'inventeur du tango moderne. Est-ce vrai ? Était-il la seule figure de ce mouvement ? Y en avait-il d'autres ?

Sonico prône le répertoire du compositeur Eduardo Rovira, injustement oublié. Rovira est considéré comme « l'autre Piazzolla » par son rôle fondamental dans la création du tango contemporain pendant les années avant-garde de Buenos Aires, à la fin des années 50.

Très peu de musiciens de tango ont pris autant de risques ou ont franchi autant de frontières que Eduardo Rovira. Ses innovations dans le tango furent telles qu'elles amenèrent Astor Piazzolla lui-même à dire « il est arrivé que Rovira soit plus révolutionnaire que moi ». Il a souffert de l'indifférence du grand public adepte du tango, à une époque où la musique de Buenos Aires commençait déjà à ne plus être la préférée des masses, laissant place à une immense vague de styles qui ont changé la culture populaire partout dans le monde. Son œuvre est cependant restée telle un joyau destiné à être découvert et à émerveiller ceux qui auront la même curiosité et non-conformisme que lui.

En 2016/2017, Sonico a débuté la saison avec un concert aux Galeries Royales Saint-Hubert à Bruxelles. Plus de 1000 invités ont participé !

Anke Steenbeke :
piano
Stephen Meyer :
violon
Camilo Cordoba :
guitare
Ariel Eberstein :
contrebasse
Lysandre Donoso :
bandoneon

Lors de cette même saison, Sonico était dans la première édition du programme *Culture Club* à la télévision belge présenté par Bent van Looy sur la chaîne d'art CANVAS.

En 2017/2018, l'ensemble a ouvert la saison de la Monnaie et de l'Orchestre National de Belgique avec le festival « United Music of Brussels », il a joué au « Festival de Jazz de Bruxelles » à Flagey, il a participé à l'ouverture de l'exposition « Een Beetje Belg » dans le musée *Red Star Line* à Anvers et a fait partie de la tournée européenne du pianiste Fernando Otero (gagnant de 4 Grammys).

En Août 2018, Sonico sera en tournée en Argentine pour la présentation de son premier CD :

« Eduardo Rovira : la otra vanguardia ». Cette tournée se compose de 13 concerts dans les lieux les plus prestigieux d'Argentine et se terminera au *Festival de Tango BA*, le festival de tango le plus connu de Buenos Aires, où Sonico sera le premier groupe belge à jouer dans ce festival.

Depuis janvier 2017, Sonico bénéficie du soutien de la communauté flamande et de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

sonicomania.com
fb.me/sonicomania

117

Programme :

Sonico vient d'enregistrer son premier album, intitulé Eduardo Rovira : La Otra Vanguardia !

Ceci est le premier album qui met à l'honneur des morceaux écrits par le compositeur révolutionnaire du tango nuevo Eduardo Rovira.

Eduardo Rovira

- Majo Majo
- Taplala
- Tango para Angele
- Que lo Paren
- Azul y Yo
- Sonico
- El violin de mi ciudad
- A Marambio Catan
- A Don Pedro Santillan

J.C. Cobian

- (arr. Eduardo Rovira)
- El motivo

Rodolfo Alchourron

- (arr. Eduardo Rovira)
- Esquina

Hector Vitale

- (arr. Eduardo Rovira)
- 5 de abril

Astor Piazzolla

- Bandoneon, Guitarra y Bajo
- Kicho
- Revirado

Matos Rodrigues

- (arr. Eduardo Rovira)
- La Cumparsita



Dialogues

Récital lyrique

118

« Dialogues » est la rencontre de trois artistes, **Claudia Moulin**, soprano, **Grégory Moulin**, pianiste, tous deux issus de l'Opéra National de Paris et **Pierre-Antoine Chaumien**, ténor et violoncelliste, 1^{er} prix du Conservatoire National Supérieur de Lyon en chant et violoncelle.

Le piano, le violoncelle et les voix se lancent dans un dialogue aux multiples facettes, empruntant leur langage aux répertoires de la musique de chambre, du Lied, de la mélodie et de l'opéra.

Claudia Moulin :
soprano

Grégory Moulin :
pianiste

Pierre-Antoine Chaumien :
ténor et violoncelliste



© Miriana Michel



© Miriana Michel



© Candice Nechitch

119

Clarinet Days

120

Le Conservatoire d'Esch-sur-Alzette organise les « Clarinet Days » du 19 au 20 octobre 2018.

Projet pédagogique avant tout, les « Clarinet Days » donneront une plate forme aux élèves clarinettes pour se rencontrer et partager leur passion.

À 17.00 hrs, les élèves montreront leur savoir faire à la cafétéria et à 19.00 hrs le clarinetiste Olivier Dartevelle donnera un récital à l'auditorium.

Olivier Dartevelle a étudié la musique à Remiremont, sa ville natale, puis à Nancy avant de rejoindre le Conservatoire National Supérieur de Paris dans la classe de Guy Deplus tout en poursuivant une formation universitaire à Strasbourg.

Nantis des premiers prix d'usage, il participe à divers concours internationaux et décroche un prix au concours international, Printemps de Prague.

Clarinette premier soliste de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, Olivier Dartevelle a à son actif de nombreux concerts tant comme soliste que chambriste tout en poursuivant parallèlement une activité de pédagogue, tant au Conservatoire

National de Région de Nancy où il enseigne depuis 1992, au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, qu'aux rencontres musicales de Vittel.

De 2004 à 2011, il est directeur artistique du festival « Balades musicales en Vosges ».

Se sentant à l'étroit dans un unique rôle d'interprète et désireux de diversifier ses activités afin de conserver un plaisir musical nécessaire, Olivier Dartevelle se sert au milieu des années 90 de sa formation de pianiste pour se tourner vers la composition; son esthétique est libre de toute chapelle et de toute mode. Sa musique, en général très rythmique, n'en oublie pas moins l'expression et le style. Pour lui, l'élégance musicale compte plus que la nature du langage choisi. En 2004, il dirige une série de concerts remarquables de l'histoire du soldat de Stravinsky.

Ses œuvres couvrent aussi le domaine de la musique de chambre, de la mélodie, de la musique pour piano, de l'orchestre et de l'ensemble instrumental, formation souple qui permet notamment le rapprochement avec le théâtre ou la diction.

Ses œuvres ont été entendues en France, Belgique, Autriche, Allemagne, au Luxembourg mais aussi en Argentine, au Mexique, aux Etats Unis... Plusieurs morceaux pédagogiques sont publiés chez Robert Martin, aux éditions Combre et tout récemment chez Sempres editions à Paris.

À travers ce site, Olivier Dartevelle décide en 2014 de faire davantage connaître sa musique, en particulier par l'écoute de nombreux extraits d'enregistrements.

Au programme des œuvres de Antonín Dvořák, Olivier Dartevelle, Ralph Hermann, Alec Templeton, Oscar Navarro, ...

121



CONSERVATOIRE

C003 SA 20 OCT 18 17:00
19:00

Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert

122

Le violoncelle romantique : Beethoven, Schumann et Brahms

Ni Haydn, ni Mozart avaient écrit des sonates pour piano et violoncelle. Les deux sonates op.5 de Beethoven (1796) furent donc pratiquement les premières œuvres importantes pour cette formation, alors que le violoncelle venait tout juste de s'affranchir de son rôle traditionnel d'instrument de continuo pour revendiquer ses droits en tant qu'instrument soliste. Si le piano était encore l'instrument dominant dans les œuvres de jeunesse de **Beethoven**, les rôles deviennent plus équilibrés avec la troisième **Sonate op.69**, datant de 1809. Elle inaugure définitivement la sonate romantique et marque un point d'inflexion dans le répertoire pour violoncelle et piano.

Alors qu'il a confié quelques uns des plus beaux moments de ses œuvres de musique de chambre au violoncelle, **Schumann** n'a pourtant pas écrit de sonates pour cet instrument. C'est peut-être la raison pour laquelle on joue très souvent au violoncelle les *Fantasiestücke* op.73, écrits en

Annie Kraus :
piano
Jean Halsdorf :
violoncelle

1849 pour clarinette et piano ainsi que *Adagio und Allegro op.70*, datant également de 1849 et dont l'original est écrit pour cor et piano. Les œuvres tardives de Schumann, écrites en quelques jours seulement, occupent aujourd'hui une place importante dans le répertoire pour violoncelle et piano.

Sonate romantique par excellence, l'opus 38 de **Johannes Brahms** est devenu une œuvre incontournable dans le répertoire pour violoncelle et piano. Tout comme Schumann, Brahms était un fervent admirateur de J.S. Bach dont la **Sonate en mi mineur**, composée entre 1862 et 1865. Le mariage entre expression romantique et techniques d'écritures baroques est particulièrement intéressant et réussi : citons à titre d'exemple le thème principal du premier mouvement, qui semble issu directement de Die Kunst der Fuge ou alors le très élégant Allegretto quasi Menuetto, sans oublier le troisième mouvement, qui s'ouvre sur une véritable exposition de fugue à trois voix.

Programme :

Le violoncelle romantique : Beethoven, Schumann et Brahms

Robert Schumann

- *Fantasiestücke* op.73 pour violoncelle et piano
Zart und mit Ausdruck - Lebhaft leicht - Rasch und mit Feuer

Ludwig van Beethoven

- Sonate pour piano et violoncelle op.69 en la Majeur
Allegro ma non tanto
Scherzo (Allegro molto)
Adagio cantabile
Allegro vivace

Robert Schumann

- *Adagio et Allegro* op.70 pour violoncelle et piano

Johannes Brahms

- Sonate pour violoncelle et piano op.38 en mi mineur
Allegro non troppo
Allegretto quasi Minuetto
Allegro

123



En partenariat avec



Mid´week – Concert

124

Le programme sera communiqué ultérieurement.

RÉSERVATIONS UNIQUEMENT AU CONSERVATOIRE :

Tél: 27 54 97 25

Concert « Hors Abonnement »

Entrée gratuite



© Pierre Weber

125

Azahar Bläserquintett

126

Das Azahar Ensemble gründete sich 2010 aus Musikern des Nationalen Jugendorchesters von Spanien. Die fünf jungen Musiker wurden mit einem Stipendium der "Fundación JONDE-BBVA" ausgezeichnet, das ihnen ein Kammermusikstudium beim Fagottisten Sergio Azzolini an der Hochschule für Musik Basel ermöglichte.

Neben mehreren Erfolgen bei internationalen Kammermusik-Wettbewerben ging das Azahar Ensemble 2014 als Sieger in der Kategorie „Bläserquintett“ beim renommierten ARD-Wettbewerb hervor. Seither hat das Quintett eine rege Konzerttätigkeit entwickelt und gastierte bereits in Deutschland, der Schweiz, Frankreich, Spanien und in der Dominikanischen Republik.

Alle fünf Instrumentalisten des Ensembles werden regelmäßig eingeladen, in renommierten Orchestern zu spielen, darunter das London Philharmonic Orchestra, das Dallas Symphony Orchestra, das Orchester der Oper Barcelona, das Philharmonische Orchester Lübeck, das Münchener Kammerorchester, das Sinfonieorchester Basel, die Camerata Bern und das Kam-

merorchester Basel. Frederic Sánchez Muñoz, Miquel Ramos Salvadó und Antonio Lagares Abeal sind als freischaffende Musiker tätig. María Alba Carmona Tobella ist Mitglied der Philharmonia Zürich (Zürcher Opernorchester) und des Ensembles Spira Mirabilis. María José García Zamora ist Solo-Fagottistin an der Komischen Oper Berlin.

Nach umjubelten Konzerten in Köln und der Berliner Philharmonie (Debüt im Deutschlandradio), Wien (Musikverein), Baden-Baden, Salzburg, dem Mozartfest Würzburg und dem Rheingau Musik Festival wird das Azahar Ensemble demnächst sein Debüt in der Philharmonie Essen geben, sowie in Innsbruck, der Schweiz (Luzern) und Kanada zu Gast sein.

Azahar ist der aus dem Arabischen stammende Name der weißen, aromatisch duftenden Blüten von Zitrusbäumen, insbesondere des Orangenbaums.

Frederic Sánchez Muñoz:

Flöte

María Alba Carmona Tobella:

Oboe

Miquel Ramos Salvadó:

Klarinette

Antonio Lagares Abeal:

Horn

María José García Zamora:

Fagott

127

Programm:

Maurice Ravel

- Sonatine für Bläserquintett

Paul Hindemith

- Bläserquintett

Carl Nielsen

- Bläserquintett

Joaquín Turina

- Mujeres Españolas



Diplôme de Concert

128

Lors de cette soirée, les étudiants du cycle « Diplôme de Concert » présenteront un récital de haut niveau devant un jury composé de personnalités du monde musical national et international. Bien que cette formation n'est pas nouvelle, il s'agit cette année de la première fois que l'épreuve du Diplôme de Concert sera organisée sous forme de concert public.

Le Diplôme de Concert du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette est la finalité d'un cycle d'études de 2 ans qui se situe après l'obtention du « Diplôme supérieur » national qui est la plus haute qualification existante dans l'organisation officielle de l'enseignement musical luxembourgeois.

Les noms des candidats, les disciplines et le programme seront communiqués ultérieurement.

129



Dem Laura säi Stär L'étoile de Laura

130

Dem Laura säi Stär (um 10:00 Auer)

Vum Himmel fällt e Stär erof em deen sech d'Laura këmmert. Wéi vill Freed him de Stär mécht a wat mam Stär geschitt erzielen mir iech duerch Wieder an Nouten.

Et spille mat:

- Querflütteschüler aus der Klass vum **Päivi Kauffmann,**
- Saxophonsschüler aus der Klass vum **Nadine Kauffmann** a vum **Jessica Quintus,**
- Cellosschüler aus der Klass vum **Anna Origer,**
- d'Chorale préparatoire an d'Chorale des Jeunes vum **Isabelle Braun.**

fir Kanner vun 2 bis 7 Joër

L'étoile de Laura (à 11:15 hrs)

Laura prend bien soin de l'étoile qui s'est échappée du ciel. Êtes-vous curieux de découvrir le bonheur que Laura partage avec sa nouvelle amie et voulez-vous savoir ce qui adviendra à son étoile ?

Alors venez écouter son histoire racontée et mise en musique par les classes

- de flûte traversière de **Päivi Kauffmann,**
- de saxophone de **Nadine Kauffmann** et de **Jessica Quintus,**
- de violoncelle d'**Anna Origer,**
- la chorale préparatoire et la chorale des jeunes d'**Isabelle Braun.**

pour les enfants de 2 à 7 ans



131

Percussion in Concert

132

Les classes de percussion du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Serge Kettenmeyer, Laurent Clement et Niels Engel, vous présentent un programme varié d'époques et de styles différents.

Le programme détaillé sera communiqué en début de soirée.

133



Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette

Concert de la St. Etienne

134



Harmen Vanhoorne est un soliste de cornet de la Belgique.

Il entame sa carrière musicale en 1993 à l'École de musique d'Izegem dans la classe de Georges Coppé. À l'âge de 14 ans, il rejoint la « Kunsthumaniora » pour musiciens doués à Louvain (Belgique). Plus tard, il fait ses études de trompette et cornet à l'Institut Lemmens à Louvain dans les classes de Leo Wouters et Leon Petré, où il obtient un Bachelier avec « Grande distinction » et un Master avec « La Plus Grande Distinction ». Il finit ses études musicales avec un Doctorat avec « La Plus Grande Distinction ».

Harmen acquiert sa notoriété en 2007 auprès du corps des trompettes de la Musique Royale des Guides belges, le plus jeune musicien à jamais occuper ce poste. Depuis lors, la liste de ses exploits inclut des prix de compétitions de solistes du monde entier.

Il donne des prestations de premières d'œuvres composées spécialement pour lui et ses qualités instrumentales, la plupart desquelles sont réunies sur son album *Fortune's Fool* (2012), qui reçoit des éloges à travers le monde et remporte les meilleures

Claude Schlim :
direction

Soliste :
Harmen Vanhoorne, cornet

critiques de magazines musicaux comme *The Brass Herald*, le *British Bandsman* et *Brass Band World*.

À partir de 2015, il est un des testeurs de cornet officiels de Buffet Group, aux côtés du célèbre cornettiste Roger Webster, où il est engagé dans le développement de nouveaux instruments et accessoires.

Il est bien connu pour sa technique musicale extraordinaire tout en offrant le meilleur du divertissement.

La liste impressionnante des exploits de Harmen Vanhoorne inclut des prix de la compétition pour solistes *British Open* (meilleur cornet en 2008, 2009 et 2010, grand gagnant 2010 et gagnant avec *Exit Brass!* dans la compétition pour quatuors en 2010) et de la compétition pour solistes de la *European Brass Band Association* (meilleur cornet 2007, 2010 et grand gagnant de la compétition en 2010). En 2011, il gagne le *Ern Keller Memorial Trophy* qui lui accorde le titre de *Soliste International* de l'année.

Harmen Vanhoorne joue uniquement sur un cornet Besson Prestige BE-2028.

Au programme des œuvres de Nigel Clarke, Stan Nieuwenhuis, Ben Hollings, Peter Graham, Paul Lovatt-Cooper, ...

135



RÉSERVATIONS UNIQUEMENT AU CONSERVATOIRE :

Tél: 27 54 97 25

Concert « Hors Abonnement »

Prix: 20 € / adulte – 12 € / jeune

Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert

136

Päivi Kauffmann :

flûte

Lynn Orazi :

piano

Jean-Claude Braun :

cor

Romain Gross :

clarinette

Jean-Paul Hansen :

hautbois

David Sattler :

basson

4 bois (flûte, hautbois, clarinette et basson) et un cor pour former un quintette à vent : cette formation qui ressemble à un petit orchestre, existe depuis le 18^{ème} siècle. Déjà Danzi a consacré une part importante de son oeuvre au quintette en nous en laissant pas moins de 9 ! À sa suite, c'est en France qu'on retrouvera bon nombre d'oeuvres de première importance grâce à l'excellence des écoles instrumentales à Paris : ainsi, Paul Taffanel nous laisse une oeuvre issue de l'esthétique du 19^{ème} siècle alors que Jacques Ibert utilise les instruments pour créer des timbres magiques et plaisants. Quant à Louise Farrenc, elle associera le quintette au piano pour une oeuvre d'envergure pleine d'un souffle romantique. Rendez-vous au concert !

Programme :
Franz Danzi

- Quintette en sol mineur op.56 n°2

Paul Taffanel

- Quintette à vent en sol mineur

Jacques Ibert

- Trois pièces brèves pour quintette à vent

Louise Farrenc

- Sextuor en do mineur op.40 pour piano et quintette à vent

En partenariat avec



137



Fauré Quartett & Nabil Shehata, Kontrabass

138

Die Anforderungen haben sich verändert. Wer heute Kammermusik spielen will, kann sich nicht mehr auf das beschränken, was noch vor ein paar Jahrzehnten die Regel war. Die Ansprüche an die Vielfalt des Repertoires sind gewachsen und das schafft Freiräume für Ensembles wie das Fauré Quartett, das sich innerhalb weniger Jahre als weltweit führendes Klavierquartett ausgewiesen hat. Denn Dirk Mommertz, Erika Geldsetzer, Sascha Frömbling und Konstantin Heidrich nutzen die Möglichkeiten, die sich aus dieser Entwicklung ergeben. Sie erforschen neue Klangfelder der Kammermusik und bringen Kompositionen auf die Bühne, die bislang oft beiseite gelassen wurden.

Sie sind Visionäre ihres Fachs und ihre Experimente und Entdeckungen werden hoch geschätzt, ob sie mit der NDR Big Band spielen, mit Künstlern wie Rufus Wainwright oder Sven Helbig zusammenarbeiten, in Clubs wie Berghain, Cocoon Club oder „Le Poisson Rouge“ in New York auftreten oder im KIKA sowie durch „Rhapsody in School“ Kinder für Kammermusik begeistern. Als das Fauré Quartett beispielsweise 2009 ein Album mit „Popsongs“ präsentierte, war die Reaktion Begeisterung bei Presse und Publikum. Im folgenden Jahr bekam das Ensemble den ECHO Klassik für „Klassik ohne Grenzen“ verliehen, der zweite seiner Art nach den

„Klavierquartetten“ von Johannes Brahms („Kammermusikeinspielung des Jahres“, 2008). Es sind nicht die einzigen Auszeichnungen. Das Spektrum der Ehrungen reicht vom Preis des Deutschen Musikwettbewerbs, dem Ensemblepreis der Festspiele Mecklenburg-Vorpommern und Internationalen Wettbewerbspreisen über die Deutsche Schallplattenkritik bis hin zum Brahmspreis der Brahms Gesellschaft Schleswig-Holstein 2012 und dem Musikpreis der Stadt Duisburg 2012.



Nabil Shehata, Kontrabass, wurde 1980 als Sohn deutsch-ägyptischer Eltern in Kuwait City geboren. Als er vier Jahre alt war, zog die Familie jedoch wieder zurück nach Deutschland. Nachdem er im Alter von sechs Jahren zunächst Klavierunterricht von seiner Mutter bekam, erhielt er drei Jahre später seinen ersten Kontrabassunterricht bei Thomas Zscherpe.

Nach dem Studium bei Michinori Bunya in Würzburg und Esko Laine in Berlin, im Zuge dessen er Gewinner mehrerer internationaler Wettbewerbe war, unter anderem auch des Internationalen Musikwettbewerbs der ARD in München 2003, verpflichtete ihn die Staatsoper Unter den Linden Berlin als Ersten Solo-Kontrabassisten, bevor er von 2004 bis 2008 dieselbe Stelle bei den Berliner Philharmonikern innehatte.



Als Solist konzertiert Nabil Shehata regelmäßig mit namhaften Orchestern weltweit. Im Frühling 2008 gab er sein Debut mit dem Kontrabasskonzert von Nino Rota zusammen mit den Berliner Philharmonikern unter der Leitung von Daniel Barenboim. In der Saison 2009/2010 war er auch u. a. als Solist im Wiener Musikverein zu hören. Er gibt regelmäßig Meisterkurse in Europa, Israel sowie Asien und ist seit Oktober 2007 Professor an der Hochschule für Musik und Theater in München.

Programm:

Sergueï Rachmaninov (arr. Dirk Mommertz)

- „Das Meer und die Möwen“, op 39,2
aus: *Etudes Tableaux*

Johannes Brahms

- Klavierquartett c-moll op. 60

Franz Schubert

- Klavierquintett A-Dur D667 Forelle

139

Amstel Quartet

140

Wenn das Amstel Quartet musiziert, verschwimmen hergebrachte Grenzen.

Ob zeitlich oder stilistisch weit auseinanderliegende Werke, alte Musik oder die neuesten Sounds, Popmusik oder Jazz, Klassik oder Weltmusik - die vier Saxophonisten sind hörbar in jedem Genre zuhause. Was dem Zuhörer geboten wird, ist ein wahres Klangabenteuer:

“Da trifft Barock auf Avantgarde, Renaissance auf Minimal Music, Poppiges auf Neue Schlichtheit“, konstatieren die „Fürther Nachrichten“. Das Amstel Quartet nimmt sein Publikum mit auf eine atemberaubende Reise; die vollkommene Einheit und technische Perfektion ihrer Konzerte ziehen das Publikum in seinen Bann. Eine Leistung, die mit vielen Preisen ausgezeichnet wurde.

Zahlreiche Auftritte auf namhaften Bühnen, u.a. im Concertgebouw Amsterdam, in der Wigmore Hall in London, der Philharmonie Luxemburg und der Carnegie Hall in New York, zeugen von der Anerkennung, die das Quartett auch international erfährt. In den letzten Jahren begeisterte das Amstel Quartet seine Zuhörer nicht nur in Europa,

sondern auch in Kanada, den Vereinigten Staaten, dem Nahen Osten und zunehmend in Russland.

In der kommenden Saison steht eine Tournee in Asien mit Konzerten in China und Japan auf dem Programm.

Programm:**Amstel Quartet & Saxophonensemble des Escher Konservatoriums***Around the World in 80 minutes*

Was Jules Verne in 80 Tagen gelang, schafft das Amstel Quartet in 80 Minuten: in einem rauschenden Konzert machen wir eine Reise um die Welt.

Die weiten Savannen Venezuelas, die weißen Strände der Karibik, das futuristische Shanghai, Amsterdam mit seinen unzähligen Kanälen und die quirlige äthiopische Hauptstadt Addis Abeba sind nur einige der Höhepunkte dieser Expedition.

Und das alles in 80 Minuten, während Sie einfach auf Ihrem Stuhl sitzen bleiben können.

Eduardo Marturet

- Canto Llano (1976)
Amstel Quartet & Saxophonensemble des Escher Konservatoriums

Michael Torke

- May (2010)

Peter van Onna

- Shanghai by Night (2011)

Pascal Schumacher

- Amstel-Coconut-Blue (2015)

Guillermo Lago

- Ciudades (2011)

Christian Lauba

- Massai (2009)
für Altsaxophon und Tenorsaxophon

J.P. Sweelinck

- Psalm 111 (arr. Willem van Merwijk)
Amstel Quartet & Saxophonquartett des Escher Konservatoriums

Christian Lauba

- Mambo (2018)

Paul Creston

- Suite (1979)
Prelude - Scherzino - Pastorale - Rondo



141

L'Univers du conte musical

présenté en langue française

142

Un4gettable Clarinet Quartet:

Valérie Bodson et les artistes du Un4gettable Clarinet Quartet vous emmènent dans l'univers du conte musical.

Programme :

« *Erwan et les Korrigans* »

- conte musical breton pour quatuor de clarinettes avec glockenspiel et récitant
(*texte : Cécile Prunet / musique : Bernard Col*)

« *Un chat sur la toile* »

- conte musical
(*texte : Muriel Vonderscher / musique : Olivier Vonderscher*)

Il était une fois...

Il était une fois un prince amoureux d'une princesse...

Non ! ... non, non !!

Je vais plutôt vous raconter... mon histoire.
Fermez les yeux et écoutez...

Je suis une petite mélodie, parfois gaie, douce, légère, parfois sourde, en colère.

Cette histoire est pourtant bien singulière.
Par une nuit claire, je suis arrivée là. Oui, oui, moi, une petite mélodie dans la tête d'un chat, dans la tête du chat Mallow...

Katrin Hagen,
Aline Schiltz, Romain Gross :
clarinettes
Thierry Majerus :
clarinette basse
Valérie Bodson :
récitante

CONSERVATOIRE

C012 DI 03 FEB 19 10:00

143



Die Galgenlieder

Christian Morgenstern

144

Saxophonensemble des Escher Konservatoriums,
unter der Leitung von **Jessica Quintus**.

Die ersten Galgenlieder entstanden für einen lustigen Kreis, der sich auf einem Ausflug nach Werder bei Potsdam, allwo noch heute ein sogenannter "Galgenberg" gezeigt wird, wie das so die Laune gibt, mit diesem Namen schmücken zu müssen meinte. Aus dem Namen erwuchs dann das Weitere, denn man wollte sich doch, war man nun einmal eine sogenannte Vereinigung, auch das Gehörige dazu denken und vorstellen ... Was im Lauf der ersten Auflagen dann noch hinzutrat, hatte natürlich mit dem Anfangsthema nicht mehr viel gemein; da aber das "geistige Band" des Humors nicht fehlte, so muss der alte, mehr private Titel denn nun auch vor größerer Öffentlichkeit all das Neue unter seinen Flügeln aufnehmen und behalten.

C.M.

Jean-Paul Maes:
Regie



Christian Otto Josef Wolfgang Morgenstern, geboren am 6. Mai 1871 in München, gestorben am 31. März 1914 in Meran (Italien), deutscher Dichter, Dramaturg, Journalist, Übersetzer.

Christian verbringt eine glückliche Kindheit und erhält Privatunterricht - die Schule besucht er nur unregelmäßig.

1882 wird er auf ein Internat nach Landshut geschickt, für den zarten und gutmütigen Jungen eine schwere Zeit. Nachdem sein Vater erneut geheiratet hat, nehmen er und seine Frau den Jungen zu sich nach Breslau, wo Christian das Gymnasium besucht. Hier lernt er den späteren Schauspieler Friedrich Kayßler kennen - der Beginn einer lebenslangen, tiefen Freundschaft.

Für ein halbes Jahr besucht er eine Militärschule, ab 1890 das Gymnasium in Sorau (Niederlausitz). Ab 1892 studiert er Volkswirtschaft und Rechte

an der Universität in Breslau. Seine ersten Werke erscheinen in dem von ihm herausgegebenen Blatt „*Deutscher Geist*“. 1893 erkrankt er an Tuberkulose und muss sein Studium abbrechen.

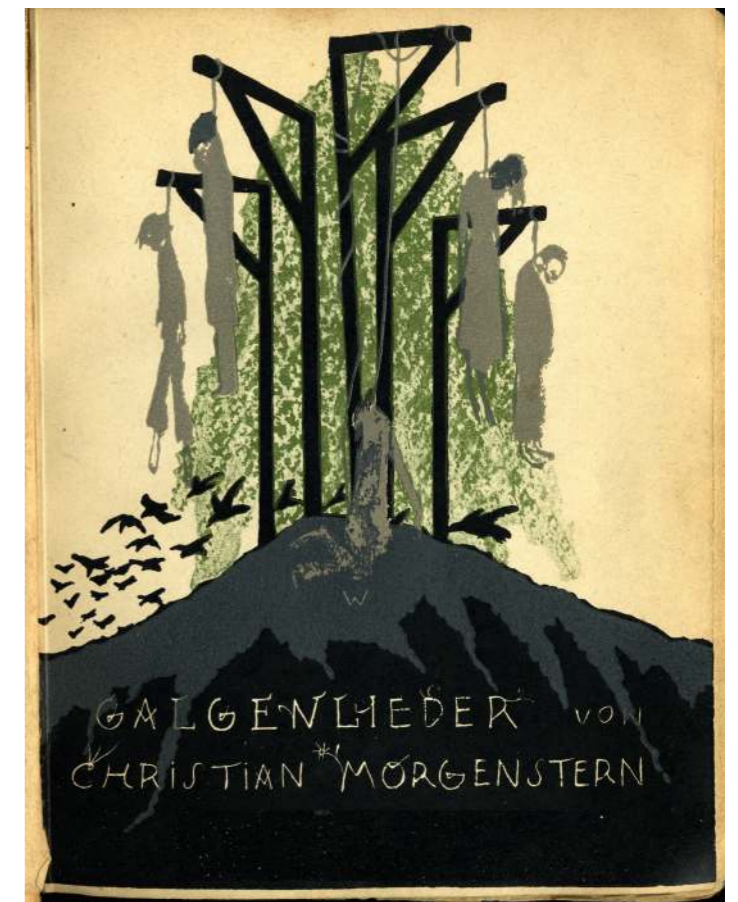
Ab 1894 lebt Christian Morgenstern in Berlin und arbeitet als freier Schriftsteller, Redakteur und Journalist für die „*Tägliche Rundschau*“ und die „*Freie Bühne*“, später als Dramaturg, Herausgeber der Zeitschrift „*Das Theater*“ und als Lektor beim Bruno Cassirer Verlag. 1895 veröffentlicht Morgenstern den Nietzsche gewidmeten Band „*In Phantas Schloß*“ und beginnt die ersten „*Galgenlieder*“ für den „*Bund der Galgenbrüder*“ zu schreiben. Zwischen 1897 und 1903 arbeitet er als Übersetzer der Werke von August Strindberg (1849-1912) und Henrik Ibsen (1828-1906).

Morgenstern unternimmt zahlreiche Reisen, vor allem nach Italien und in die Schweiz. 1909 wendet er sich der Anthroposophie Rudolf Steiners zu, den er zutiefst bewundert. Er wird Mitglied der Anthroposophischen Gesellschaft. Er besucht die Vorträge Steiners in mehreren Orten, lernt ihn auch persönlich kennen.

1914 verweigert das Sanatorium in Arco, Südtirol, Morgenstern die Aufnahme - sein Gesundheitszustand ist hoffnungslos. Er stirbt am 31. März 1914 an Tuberkulose.

Christian Morgenstern erhielt durch seine humorigen Sprachspielereien in Form abstrakter Gedichten literarischen Weltruhm.

145



Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert

146

Le programme de cette soirée est composé de musique de salon du 19^e siècle et de musique du 20^{ème} siècle avec les instruments hautbois, clarinette et piano.

Toutes les variations de cette combinaison d'instruments sont explorées, la formation en trio, le duo hautbois et clarinette ainsi que les morceaux du répertoire instrument à vent solo avec piano.

Lors de cette soirée vous pourrez découvrir la richesse des couleurs et la variété du répertoire. Vous entendrez des pièces d'Edouard Destenay, de Charles Marie Widor, Johann Wenzel Kalliwoda, Joseph Horowitz, Marion Bauer et David Dubery.

Edouard Destenay était un compositeur français. Il est né à Algies. Il était porteur de la Légion d'honneur et membre du Comité des musiciens français.

Son Trio en si mineur op.27 a été écrit en 1906. Il combine des éléments de style du romantisme allemand avec le langage musical de Saint-Saëns et de Gounod.

Le 1^{er} mouvement est très animé et plein d'échanges entre les différentes voix. L'Andante

est expressif et plein de mélodies raffinées, suivi par un mouvement final brillant et fougueux.

En 1898 **Charles-Marie Widor** devient professeur de composition au Conservatoire de Paris. Il compose alors « Introduction et Rondo » pour le concours de fin d'année. L'oeuvre porte la dédicace de Widor « à son ami Cyril Rose », professeur de clarinette au Conservatoire depuis 1881.

Écrite dans un style très « français », l'Introduction et Rondo de Widor demande à l'interprète, de l'engagement, de la flamme et de l'expression. Elle est brillante et les notations a piacere invitent à un jeu souple, rubato et fantasque. Les nuances sont variées, subtiles et contrastées. Elles permettent aussi de souligner les différentes couleurs harmoniques.

Johann Wenzel Kalliwoda était un compositeur, chef d'orchestre et violoniste tchèque. Kalliwoda a été un compositeur très prolifique, avec environ 450 pièces à son nom.

Son morceau de salon op.228 fut redécouvert et édité en 1979. Depuis il est devenu un morceau incontournable du répertoire pour hautbois, combinant des éléments lyriques avec des traits d'une virtuosité éblouissante.

En partenariat avec



La Sonatina pour clarinette et piano de **Joseph Horowitz** a été composée en 1981. Il s'agit d'une oeuvre gaie qui suit le modèle traditionnel de la division en trois mouvements. Elle est mélodiquement et rythmiquement influencée par le jazz et d'autres formes de musique populaire.

David Dubery est un pianiste et compositeur anglais d'origine sud-africaine. Il a enseigné entre autre à la Manchester school of music et il était directeur musical de la Northern Ballet School. Il a écrit la Sonatine pour hautbois et piano en 1994.



147

Programme :

Musiques de salon

Edouard Destenay

- Trio en si mineur op. 27 pour hautbois, clarinette et piano
Allegro vivace - Andante ma non troppo - Presto

Charles Marie Widor

- Introduction et Rondo pour clarinette et piano

Johann Wenzel Kalliwoda

- Morceau de salon op. 228 pour hautbois et piano

Musiques du 20^e siècle

Joseph Horowitz

- Sonatina pour clarinette et piano

Marion Bauer

- Duo op.25 pour hautbois et clarinette

David Dubery

- Sonatine pour hautbois et piano
Allegro vivace - Moderato - Presto

Alexej Gorlatch, Klavier

148

Seit seinem Sieg beim Internationalen ARD-Musikwettbewerb, wo Alexej Gorlatch den Ersten Preis, den Publikumspreis und mehrere weitere Sonderpreise entgegennehmen durfte, führt ihn seine intensive Konzerttätigkeit auf die wichtigsten Konzertpodien der Welt, unter anderem in die Carnegie Hall New York, Wigmore Hall London, das Konzerthaus Berlin und den großen Saal der Berliner Philharmonie, Salle Alfred Cortot in Paris, das Wiener Konzerthaus, das Festspielhaus Salzburg, Suntory Hall und Tokyo Opera City Concert Hall, Herkulessaal und Philharmonie München, Gewandhaus Leipzig und die St. Petersburger Philharmonie. Er folgte Einladungen zum Festival International de Piano "La Roque d'Anthéron", Lucerne Festival, Klavier-Festival Ruhr, Rheingau Musik Festival, Yokohama International Piano Festival, zu den Schwetzingen Festspielen, zum Schleswig-Holstein Musikfestival, den Festspielen Mecklenburg-Vorpommern, Wexford Opera Festival in Irland, Harrogate International Festival in Großbritannien und vielen anderen. Er unternahm Konzerttourneen durch Japan, Südkorea, Südafrika, Italien, Irland, Deutschland und die USA.

Als Solist spielte Alexej Gorlatch u.a. mit dem Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks,

HR-Sinfonieorchester, NDR-Sinfonieorchester, Radio-Sinfonieorchester Stuttgart, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, der Deutschen Radio-philharmonie, der Camerata Salzburg, dem Wiener Kammerorchester sowie mit den führenden Orchestern Japans - NHK, Japan Philharmonic, Yomiuri Nippon, Tokyo Symphony und Nagoya Philharmonic - dem Korean Symphony Orchestra, Orchestre Symphonique de Québec, RTÉ National Symphony Ireland, dem Hallé Manchester und der Royal Northern Sinfonia, Malmö Symphony Orchestra, Orchestre National de Belgique und dem Johannesburg Philharmonic.

Seit 2016 ist Alexej Gorlatch Professor für Klavier an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt am Main. Zuvor lehrte er an der Universität für Musik und Darstellende Kunst Wien und an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover, gab Meisterkurse in Europa und den USA und war Jurymitglied bei internationalen Wettbewerben. Sein Studium absolvierte er an der Universität der Künste Berlin bei Martin Hughes und an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover bei Karl-Heinz Kämmerling und Bernd Goetzke, wo er mit dem Konzertexamen abschloss. Vor seinem Sieg beim ARD Musikwettbewerb bekam er bereits

die Ersten Preise von neun bedeutenden internationalen Klavierwettbewerben zugesprochen, darunter im japanischen Hamamatsu (2006), beim Deutschen Musikwettbewerb (2008), beim Internationalen Anton G. Rubinstein-Wettbewerb (2009) und in Dublin (2009), zudem errang er die Silbermedaille in Leeds.

In seiner aktuellen CD-Aufnahme für Sony Classical spielte er mit dem Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin und Alondra de la Parra Werke für Klavier und Orchester von Igor Strawinsky ein. Des Weiteren umfasst seine Diskographie Studioproduktionen bei OehmsClassics, BR Klassik, Genuin und RAM sowie Veröffentlichungen der Mitschnitte seiner Konzerte, so 2012 in der Edition Klavier-Festival Ruhr und 2011 beim Label BR Klassik.



149

Programm:

Ludwig van Beethoven

- 6 Variationen F-Dur über ein eigenes Thema op.34
- Sonate N°2 d-Moll op.31 „Der Sturm“
Largo-Allegro
Adagio
Allegretto

Frédéric Chopin

- Scherzo N°2 b-Moll op.31
- Etudes op.10
N°1 Allegro
N°2 Allegro
N°3 Lento ma non troppo
N°4 Presto
N°5 Vivace
N°6 Andante
N°7 Vivace
N°8 Allegro
N°9 Allegro molto agitato
N°10 Vivace assai
N°11 Allegretto
N°12 Allegro con fuoco

Brass Band vum Escher Conservatoire

150

De *Rotary Club Esch* huet am Kader vun den Festlechkeeten vun sengem 50e Anniversaire am Joer 2010 den *Prix de la musique - Rotary Club Esch-sur-Alzette* an d'Liewen geruff.

Mat dësem Preis ënnerstëtzt den *Rotary Club Esch-sur-Alzette* 3 jonk Studenten aus dem Escher Conservatoire, déi am vergaangen Schouljoer duerch aussergewéinlech Leeschtungen iwwerzeegt hunn.

Bei dëser 9^{ter} Editioun, nodeems dass d'Laureaten den Owend ugefaangen hunn, steet Brass Band vum Escher Conservatoire ënnert der Leedung vun Claude Schlim op der Bühn.

D'Brass Band vum Escher Conservatoire ass 1973 vum Fred Harles, Éierendirekter vum Conservatoire, gegrënnt ginn. Et ass deen eenzegen Ensembl an deem spezifesche Genre souwuel zu Lëtzebuerg wéi iwwert d'Grenzen eraus. Den Ensembl, dee virun allem eng pädagogesch Bestimmung huet, gëtt vun de Studenten a Präisdréier vu Blechblasinstrumenter- a Perkussionsklassen forméiert.

Claude Schlim:
Direktioun

Säit hirer Grënnung am Joer 1973 huet d'Brass Band méi wéi 1400 Concerten zu Lëtzebuerg, an Däitschland, Éisträich, Belsch, Frankräich, England an an der Schwäiz gespillt.

Am Joer 2007 huet den Fred Harles dem Guy Conter, Trompettprofessor am Escher Conservatoire, d'Leedung vun der Brass Band uvertraut.

Zanter September 2016, steet Brass Band ënnert der Leedung vun Claude Schlim, Chargé de Cours am Escher Conservatoire.



151



Le département Jazz du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette

Le département Jazz du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette présente ses nouveaux talents à travers le répertoire standard des différentes époques du jazz.

Les étudiants présentent leur jeu dans l'art de l'improvisation, dans le jeu d'ensemble qu'ils ont cultivé durant leurs études au sein de la classe de Marc Harles.

Venez nombreux à les encourager dans cette quête fantastique qu'est le monde du Jazz et les apprécier dans leurs expérimentations inattendues.

Le programme détaillé sera communiqué en début de soirée.



De Pierchen an de Wollef

154

De Pierchen an de Wollef ass ee musikalescht Mäerchen, wat de russesche Komponist Sergej Prokofjew 1936 als Opdragswierk fir de Moskauer Kannertheater komponéiert huet.

Dem Prokofjew säin Ziel war et, d'Kanner mat dëser ganz illustrativer Musek an d'Welt vum Symphonieorchester anzeféieren. D'Personnagen an d'Déieren aus der Geschicht ginn duerch ee bestëmmtent Instrument an eng bestëmmtten Melodie, ee Leitmotiv, duergestallt.

Mir presentéieren iech eng Versioun fir Bléiserquintett an eng lëtzebuergesch Iwwersetzung vum Text.

Päivi Kauffmann:

Querflütt

Jean-Paul Hansen:

Hautbois

Sharon André:

Klarinett

David Sattler:

Fagott

Jean-Claude Braun:

Cor

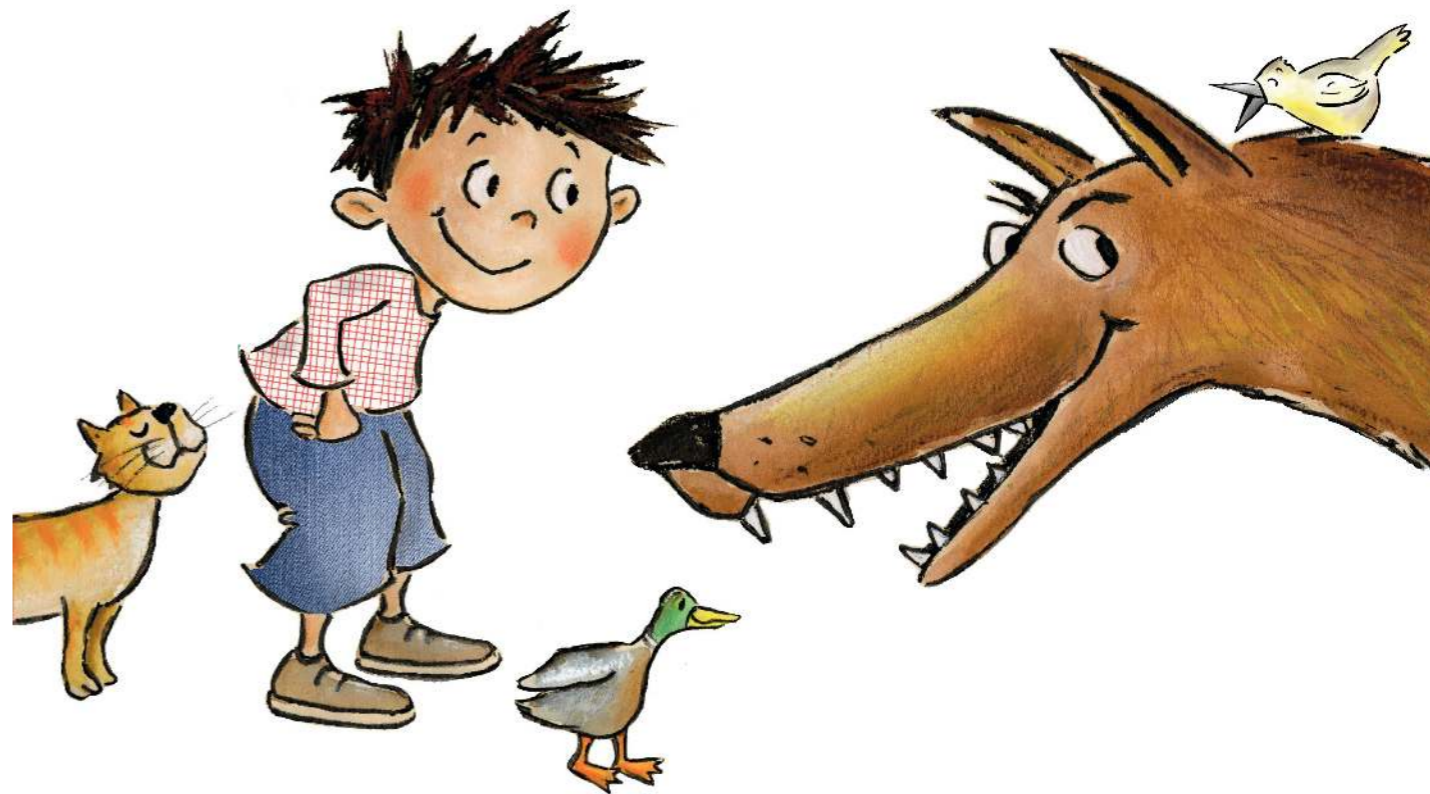
Nadine Kauffmann:

Erzielerin

op Lëtzebuergesch - ab 6 Joer

Dauer: 40 Minutten

155



Salaputia Brass

Philip Pineda Resch:

Posaune

Anton Borderieux:

Trompete

Felix Eckert:

Posaune

Markus Czierharz:

Trompete

Joel Zimmermann:

Tuba

Severin Stitzenberger:

Schlagzeug

Jonathan Müller:

Trompete

Lukas Reiß:

Trompete

Peter Dörpinghaus:

Trompete

Felix Baur:

Horn

Aaron Außenhofer-Stilz:

Posaune

Jonas Burow:

Posaune

Fünf Musiker des Bundesjugendorchesters schlossen sich 2007 zu Salaputia Brass zusammen, um zunächst in dieser kleinen Formation, beim Wettbewerb „Jugend Musiziert“ anzutreten. Mit einem 1. Preis auf Bundesebene begann die Erfolgsgeschichte des Ensembles, das anschließend auch beim Internationalen Wettbewerb für Blechbläserensembles Passau als Preisträger hervorging. Nachdem die jungen Talente so auf sich aufmerksam gemacht hatten, erhielten sie Stipendien der „Erwin-Fricke-Stiftung“ und der „Deutschen Stiftung Musikleben“.

Eine rege Konzerttätigkeit führte das Quintett durch ganz Deutschland, u. a. zum Schleswig-Holstein Musikfestival, aber auch nach Mexiko-City und Washington D.C., wo sie die Verleihung des Eric-M.-Warburg-Preises an Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel musikalisch umrahmten.

Mit weiteren Kollegen aus dem Bundesjugendorchester wurde das Quintett 2011 zum Bläserdezett mit Schlagzeug erweitert. Noch im ersten Jahr entstand die Debut-CD „Sinfonietta“. Es folgten Konzerttourneen und zahlreiche Auftritte in

Deutschland, u.a. beim Mozartfest Würzburg, den Klosterkonzerten Preetz, beim Festival „Lux aeterna“, in der Elbphilharmonie und in der Laeisz-halle Hamburg.

Mittlerweile bekleiden viele Mitglieder von Salaputia Brass in bedeutenden deutschen Orchestern führende Bläserpositionen, so beim Gewandhausorchester Leipzig, beim Philharmonischen Staatsorchester Hamburg, im Gürzenichorchester Köln, im Konzerthausorchester Berlin und bei den Augsburger Philharmonikern.

Nach „Sinfonietta“ hat Salaputia Brass zwei CDs für das Label Audite aufgenommen: „Sounds of Evolution“ und „Signals from Heaven“ in Zusammenarbeit mit dem international renommierten Trompeter und Jazzsänger Jeroen Berwaerts. Beide Einspielungen erfuhren ein begeistertes Medienecho.



Programm:

Elgar Howarth

- Two Processional Fanfares

Anthony Holborne (arr. Roger Harvey)

- Suite „The Fairie Round“
 - I. The Fairy Round
 - II. The Honie Suckle
 - III. The Choise
 - IV. Muy Linda
 - V. Last Will and Testament
 - VI. Galliard

Butterworth

- Triton Suite (0, 3, 3, 1)

Derek Bourgeoise

- Airs and Atmospheres op.367
 - I. Aura
 - II. Spirit
 - III. Delight
 - IV. Doldrums
 - V. Emotion

Elgar Howarth

- Two Processional Fanfares

Arr. Peter Dörpinghaus

- Best of Beatles

Sting (arr. Roman & Julian Wasserfuhr, Peter Dörpinghaus)

- Englishman in New York

Elgar Howarth

- Severn Suite
 - I. Introduction: Worcester Castle
 - II. Toccata: Tournament
 - III. Fuge: The Cathedral
 - IV. Minuet: Commandery
 - V. Coda

Arr. Peter Dörpinghaus

- James Bond Potpourri

Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert

158

Ce concert qui réunit trois familles d'instruments, notamment les bois, les cuivres et les claviers, vous permet de découvrir des mélanges intéressants de timbres différents.

Un programme qui varie entre duos, trios, quatuors et quintettes inclura des mariages inhabituels entre le saxophone et la famille des instruments de cuivres.

Soyez curieux et laissez-vous surprendre !

Programme :

Thorvald Hansen

- Sonata op.18, pour corne & piano
Allegro con brio - Andante molto espressione - Allegro con anima

Theo Charlier

- Solo de Concours, pour trompette & piano

Jordy Griso

- Epic, pour trombone & piano

Dave Heath

- Rumania, pour saxophone & piano

Jan Koetsier

- Präludium, Intermezzo & Rondo, pour trompette, trombone & piano

Daniel Schnyder

- Worlds Beyond, pour saxophone, trombone & piano

Barbara York

- Duo Sonata, pour saxophone, trompette & piano

Seymour Barab

- Suite, pour trompette, saxophone & piano

Joseph Turrin

- Fandango, pour trompette, trombone & piano

Michel Berns :
trompette

Guy Conter :
corne & trompette

Lynn Orazi :
piano

Claude Origer :
trombone

Jessica Quintus :
saxophone

En partenariat avec



159

Renseignements pratiques

Réservation et vente de billets

La réservation de vos billets est possible à partir du 02.07.2018. La carte de commande peut être envoyée dès réception de la brochure. Les caisses du théâtre et du conservatoire sont fermées pendant les vacances scolaires (ouverture exceptionnelle de la caisse du théâtre du 16.07 au 27.07.)

à la caisse du Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 2754 - 5010 ou : +352 2754 - 5020
du lundi au samedi de 14h00 à 18h00
E-mail : reservation@theatre.villeesch.lu
www.theatre.esch.lu

à la caisse du Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun
L-4018 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 27 54 97 25
du lundi au vendredi de 14h00 à 18h00
et les samedis de 14h00 à 17h00
E-mail : reservation@conservatoire.villeesch.lu
www.conservatoire.esch.lu

La caisse du soir du Théâtre/Conservatoire est ouverte au lieu de la représentation, une heure avant le début du spectacle. Les réservations effectuées par courriel seront confirmées sous forme d'un accusé de réception.

au guichet du City Tourist Office

Place de l'Hôtel de ville
L-4218 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 54 16 37
du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00

en ligne

à partir de cette saison vous pouvez acheter vos tickets sur www.ticket-regional.lu/villeesch
Tél.: +352 20 20 10 11 ou : +49 (0)651 97 90 777
du lundi au samedi de 9h00 à 20h00

aux points de vente de Ticket Regional

pour le Luxembourg: www.ticket-regional.lu/vvk-lu
pour la Grande-Région: www.ticket-regional.lu/vvk
Tél.: +352 20 20 10 11

Abonnement à la carte

L'abonnement à la carte vous permet de composer librement votre programme en choisissant un certain nombre de spectacles du Théâtre ainsi que du Conservatoire de la Ville d'Esch. Indiquez sur la carte de commande le code des spectacles souhaités (p.ex. T003 pour un spectacle du Théâtre ou bien C002 pour un concert du Conservatoire). N'oubliez pas d'indiquer la catégorie de place souhaitée lors de votre commande.

Les réductions accordées sur les tarifs d'entrée varient selon le nombre de spectacles choisis.

La réduction n'est accordée que par siège réservé et non sur l'ensemble des spectacles. (C.-à-d. en réservant 1 siège pour 5 spectacles et 2 sièges pour 4 spectacles, la réduction de 5% est accordée pour seulement 1 siège).

L'abonnement est payable en une seule fois avant le premier spectacle.

Les commandes seront prises en considération dans l'ordre d'entrée et selon les disponibilités.

Conditions de vente

- Les billets et abonnements ne sont ni repris, ni échangés.
- Les places non payées et non confirmés 5 jours ouvrables avant la date d'un spectacle seront remises en vente libre.
- En cas d'un paiement par virement bancaire, les billets vous seront envoyés dans les meilleurs délais.
- Pour des virements ordonnés moins d'une semaine avant le jour de la présentation, veuillez nous en informer à l'avance et un justificatif de votre ordre de virement vous sera demandé à la caisse du soir pour recevoir vos billets.
- Pour les tickets achetés en ligne, veuillez consulter les conditions de vente de Ticket Regional.

Praktische Hinweise

Reservierung und Verkauf

Die Vorbestellung ihrer Eintrittskarten kann ab dem 02.07.2018 getätigt werden. Die Bestellkarte kann direkt nach Erhalt des Programmheftes eingesendet werden. Die Kassen des Theaters und des Konservatoriums sind während den Schulferien geschlossen (Die Kasse des Theaters ist ausnahmsweise vom 16.07 bis zum 27.07 geöffnet).

an der Kasse des Theaters

122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch-sur-Alzette
Tel.: +352 2754 - 5010 oder: +352 2754 - 5020
von Montags bis Samstags von 14.00 bis 18.00 Uhr
E-mail : reservation@theatre.villeesch.lu
www.theatre.esch.lu

an der Kasse des Konservatoriums:

50, rue d'Audun
L-4018 Esch-sur-Alzette
Tel.: +352 27 54 97 25
von Montags bis Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr
und Samstags von 14.00 bis 17.00
E-mail : reservation@conservatoire.villeesch.lu
www.conservatoire.esch.lu

Die Abendkasse des Theaters/Konservatoriums ist eine Stunde vor dem Spektakel geöffnet. Infolge einer Reservierung per E-Mail erhalten sie eine Empfangsbestätigung.

am Schalter des City Tourist Office:

Place de l'Hôtel de ville
L-4218 Esch-sur-Alzette
Tel.: +352 54 16 37
von Montags bis Freitags von 14.00 bis 17.00 Uhr

Online Verkauf

Ab dieser Saison können die Tickets über www.ticket-regional.lu/villeesch bestellt werden
Tel.: +352 20 20 10 11 oder: +49 (0)651 97 90 777
von Montags bis Samstags von 09.00 bis 20.00 Uhr

Vorverkaufstellen

Für Luxemburg: www.ticket-regional.lu/vvk-lu
Für die Großregion: www.ticket-regional.lu/vvk
Tel.: +352 20 20 10 11

Kartenabonnement

Sie können Ihr individuelles Programm sowohl aus dem Programmangebot des Theaters als auch aus dem Programmangebot des Konservatoriums der Stadt Esch frei zusammenstellen. Geben Sie die Programmnummer für die jeweilige Vorstellung auf dem Bestellschein an (z.Bsp. T003 für eine Vorstellung im Theater oder C002 für ein Konzert im Konservatorium). Vergessen Sie bitte nicht, bei Ihrer Bestellung die gewünschte Platzkategorie anzugeben.

Die Ermäßigung hängt von der Anzahl der gewählten Vorstellungen ab.

Die Ermäßigung wird auf die reservierten Plätze berechnet und nicht auf die Anzahl der Vorstellungen (d.h. bei der Reservierung für 1 Platz für 5 Vorstellungen und 2 Plätze für 4 Vorstellungen, wird die Ermäßigung von 5 % nur auf einen Platz berechnet).

Das ganze Abonnement ist vor der ersten Vorstellung zu bezahlen.

Die Bestellungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens bearbeitet.

Verkaufsbedingungen

- Eintrittskarten und Abonnements können nicht rückerstattet oder getauscht werden.
- Karten die 5 Werktage vor dem Aufführungsdatum nicht bezahlt und nicht bestätigt sind gelangen wieder in den freien Verkauf.
- Nach Zahlungseingang, bzw. Wertstellung werden Ihnen die Eintrittskarten zugeschickt.
- Bei kurzfristig getätigter Überweisung (eine Woche vor Vorstellungsbeginn) sind Sie gebeten Ihre Reservierung telefonisch zu bestätigen und den Überweisungsbeleg an der Abendkasse vorzulegen.
- Bei Online Reservierungen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen von Ticket Regional

Calendrier synoptique

LE PROGRAMME DU THEATRE

SEPTEMBRE 2018

■ JE	27 SEP 18	,9 to 5 – das Musical'	102
■ VE	28 SEP 18	,9 to 5 – das Musical'	102

OCTOBRE 2018

■ VE	05 OCT 18	7 Minuten. Betriebsrat (DSE)	15
■ SA	06 OCT 18	7 Minuten. Betriebsrat (DSE)	15
■ JE	11 OCT 18	World Percussion Ensemble	89
■ JE	18 OCT 18	Szenen einer Ehe	16
■ VE	19 OCT 18	Szenen einer Ehe	16
■ SA	20 OCT 18	Les grandes chaleurs	19

NOVEMBRE 2018

■ SA	10 NOV 18	Les grands maîtres italiens	90
■ ME	14 NOV 18	Intranquillités	20
■ SA	17 NOV 18	Intranquillités	20
■ DI	18 NOV 18	Intranquillités	20
■ MA	20 NOV 18	Disko Dementia	23
■ ME	21 NOV 18	Disko Dementia	23
■ VE	23 NOV 18	Concert de Gala	105
■ SA	24 NOV 18	Concert de Gala	105
■ ME	28 NOV 18	't ass net ze gleewen	24
■ JE	29 NOV 18	Face à face	27
■ VE	30 NOV 18	Queer Little Lies - Festival	28

DÉCEMBRE 2018

■ SA	01 DEC 18	Queer Little Lies - Festival	28
■ DI	02 DEC 18	Queer Little Lies - Festival	28
■ MA	04 DEC 18	Crossroads to Synchronicity	74
■ JE	06 DEC 18	Les frangines	33
■ VE	07 DEC 18	Endlech Alaska!	34
■ DI	09 DEC 18	Nain porte quoi?	37
■ LU	10 DEC 18	Journée internationale	86
■ JE	13 DEC 18	Heilig Abend	38
■ VE	14 DEC 18	Gloria	93

JANVIER 2019

■ MA	01 JAN 19	Concert de Nouvel An	94
■ SA	05 JAN 19	Rumpelstilzchen	41
■ DI	06 JAN 19	Rumpelstilzchen	41
■ MA	08 JAN 19	Tod eines Handlungsreisenden	42
■ JE	10 JAN 19	Quelle famille !	45
■ DI	13 JAN 19	The next Generation of Dance	77
■ JE	17 JAN 19	Brûlent nos cœurs insoumis	78
■ ME	23 JAN 19	Anne Frank: Das Tagebuch	46
■ VE	25 JAN 19	Dernier tour de piste	49
■ DI	27 JAN 19	Wunschkind	50
■ JE	31 JAN 19	Horowitz, le pianiste du siècle	53

FÉVRIER 2019

■ VE	01 FEV 19	Pour l'amour du Fisc	54
■ VE	08 FEV 19	Roulez jeunesse !	57
■ MA	12 FEV 19	Viel gut essen	58
■ ME	13 FEV 19	Viel gut essen	58
■ VE	15 FEV 19	"Ma barque vagabonde"	97
■ SA	16 FEV 19	"Ma barque vagabonde"	97
■ MA	26 FEV 19	Alles FÉIK...oder wat???	106

Calendrier synoptique

LE PROGRAMME DU THEATRE

MARS 2019

■ VE	08 MAR 19	Libres ou presque	61
■ ME	13 MAR 19	Tanz um die Zeit/Danse autour du temps 81&98	
■ JE	14 MAR 19	Tanz um die Zeit/Danse autour du temps 81&98	
■ SA	16 MAR 19	Wou ginn Elteren nuets hin?	62
■ DI	17 MAR 19	Wou ginn Elteren nuets hin?	62
■ VE	22 MAR 19	Danse	82
■ SA	23 MAR 19	Danse	82
■ JE	28 MAR 19	Fledermaus & Co	109
■ VE	29 MAR 19	Auto Psy	65

AVRIL 2019

■ JE	04 AVR 19	Gala des lauréats	101
■ VE	26 AVR 19	Concert de Gala	110
■ SA	27 AVR 19	Concert de Gala	110

MAI 2019

■ VE	03 MAI 19	Famille(s)	66
■ DI	05 MAI 19	Famille(s)	66
■ VE	10 MAI 19	Saigon	69
■ VE	17 MAI 19	JRT	85
■ ME	22 MAI 19	Escher Meedchen	70
■ JE	23 MAI 19	Escher Meedchen	70

JUILLET 2019

■ JE	04 JUI 19	Betty Blue – 37,2° le matin	113
------	-----------	-----------------------------	-----

Calendrier synoptique

LE PROGRAMME DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE D'ESCH/ALZETTE

OCTOBRE 2018

SA 06 OCT 18	Sonico	116
VE 12 OCT 18	Dialogues	118
SA 20 OCT 18	Clarinet Days	120
VE 26 OCT 18	Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert	122

NOVEMBRE 2018

ME 14 NOV 18	Mid'week – Concert	124
SA 17 NOV 18	Azahar Bläserquintett	126
SA 24 NOV 18	Diplôme de Concert	128

DÉCEMBRE 2018

DI 02 DEC 18	Dem Laura säi Stär / L'étoile de Laura	130
SA 15 DEC 18	Percussion in Concert	132
ME 26 DEC 18	Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette	134

JANVIER 2019

SA 12 JAN 19	Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert	136
SA 19 JAN 19	Fauré Quartett & Nabil Shehata, Kontrabass	138
SA 26 JAN 19	Amstel Quartet	140

FÉVRIER 2019

DI 03 FEB 19	L'Univers du conte musical	142
SA 09 FEB 19	Die Galgenlieder	144

MARS 2019

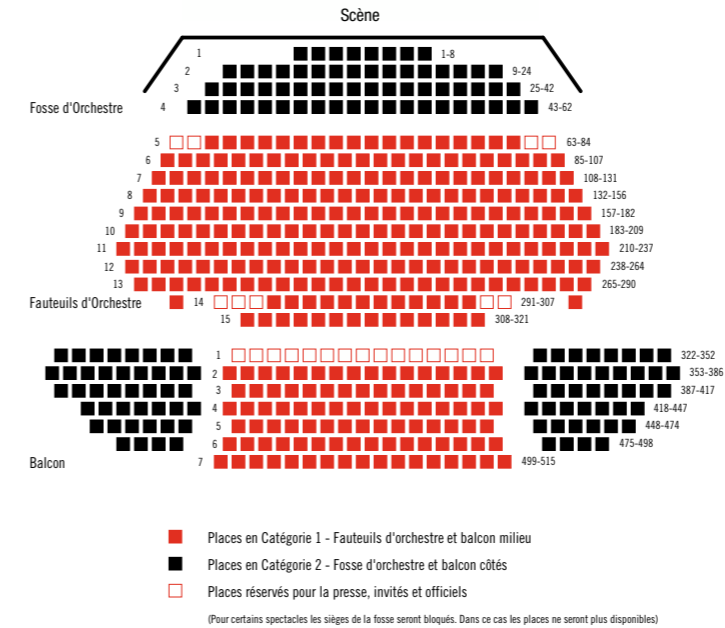
SA 02 MAR 19	Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert	146
VE 08 MAR 19	Alexej Gorlatch, Klavier	148
ME 13 MAR 19	Brass Band vum Escher Conservatoire <i>Am Kader vun dem Prix de la musique - Rotary Club Esch-sur-Alzette</i>	150
SA 16 MAR 19	Le département Jazz du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette	152
DI 24 MAR 19	De Pierchen an de Wollef	154
SA 30 MAR 19	Salaputia Brass	156

AVRIL 2019

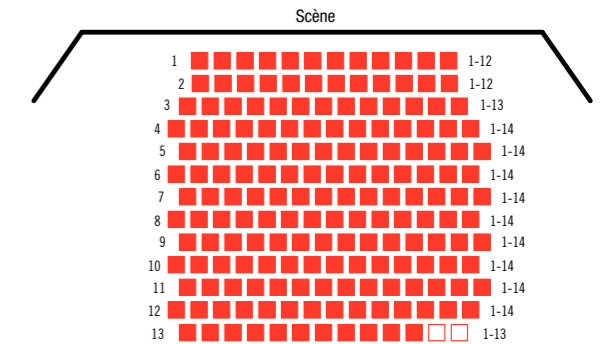
VE 26 AVR 19	Les Enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette en Concert	158
--------------	--	-----

Renseignements pratiques

PLAN DE LA SALLE DU THEATRE



PLAN DE LA SALLE DU CONSERVATOIRE



Kulturpass: 1,50 €

Carte Culture Jeunes et enfants de moins de 12 ans: réduction 50% sur les tarifs jeunes



LISTE DES PRIX DU THÉÂTRE

	Milieu		Côté	
	Adulte	Jeune	Adulte	Jeune
Théâtre	17€	9€	14€	8€
Evènement	30€	20€	22€	17€
Théâtre tout public	12€	6€	10€	5€



LISTE DES PRIX DU CONSERVATOIRE

	Adulte	Jeune
Orchestre	20€	15€
Musique de Chambre, Orgue	17€	9€
Evènement / Grand Orchestre	30€	20€
Jeune Talent	12€	6€
Concerts d'élèves	10€	6€

Plan d'accès



Accès direct au Théâtre municipal (tunnel et ascenseur) au niveau -2 du Parking Place de la Résistance au Théâtre municipal

Renseignements pratiques

Le Personnel du Théâtre

Carole Lorang, directrice
Charles Muller, directeur f.f.
Marc Schramer, chef de Service Administratif
Hans-Josef Fusenig, responsable technique
Romina Back, ouvrière de scène
Susana Barata, surveillance exposition
Daniel Battibugli, électricien
Laurent Brandenburger, électricien
Steven Moes, menuisier
Filipe Ferreira, gérant de salle
Claude Hermes, ajusteur-mécanicien
Marianne Husting, administration
Laurent Kohn, menuisier
Marcel Kugener, réception
Carlo Lerario, ouvrier de scène
Patrick Moses, régisseur de plateau
Mike Noël, ouvrier de scène
Marc Piccatti, surveillance exposition
Stéphanie Pradier, caisse
Romain Putz, caisse
Christophe Quintus, administration
Daniel Quiring, ouvrier de scène
Manuela Santiago, surveillance exposition
César Santos, électricien
Viviane Schnadt-Jäger, caisse
Mirko Soisson, électricien
Sonja Wampach, réception
Nicole Welz, surveillance exposition

Le Personnel du Conservatoire

Marc Treinen, directeur
Jean-Claude Thilges, directeur-adjoint
Nadine Jakobi-Cruchten, secrétariat de direction
Nicole Brandenburger, secrétariat, caisse
Martine Schaul, secrétariat des élèves
Marc Schneider, réception
Jean-Jacques Bley, bibliothèque
Jerry Theis, bibliothèque
Bob Schulz, concierge
Nico Mander, appariteur
Yvette Gehres, cafétéria
Lilly Robling, cafétéria

Impressum:

Programme annuel 2018/2019
Théâtre Municipal Esch/Alzette
Conservatoire de Musique Esch/Alzette

Adresse: 11, rue Pasteur · L-4276 Esch/Alzette
B.P. 44 · L-4001 Esch/Alzette

Impression: Reka S.A. - Ehlerange

“

Ein undeutlich gesprochenes Theaterstück heißt Murmelspiel.

Gerald Drews, deutscher Journalist, Autor, Moderator und Aphoristiker

”

“

Manche Schauspieler muten sich nichts zu. Aber ihrem Publikum alles.

Gerald Drews, deutscher Journalist, Autor, Moderator und Aphoristiker

”

Toutes les informations

**sur les distributions, les dates et les heures des représentations
sont communiquées sous réserve de modifications.**